



合併により動き出した
新しいまちづくり

[自然・人・産業の和で築く安心のまち]

南魚沼市

The new city based on consolidation
A safe and secure city with harmony between nature, people, and industry
Minamiuonuma City

2006
市勢要覧

南魚沼市勢要覧
2006

発行日／平成18年3月

発行／南魚沼市

編集／南魚沼市役所 企画情報課
〒949-6696

新潟県南魚沼市六日町180番地1

Tel 025-773-6672 Fax 025-772-3055

E-mail info@city.minamiuonuma.lg.jp

http://www.city.minamiuonuma.niigata.jp

印刷／三条印刷株式会社

Minamiuonuma City Official Guide 2006

Date of Issue:

March, 2006

Publisher:

Minamiuonuma City

Edited by:

Planning and Information Department, Minamiuonuma City Office

180-1, Muikamachi, Minamiuonuma City

Niigata Prefecture 949-6696

Japan

Printer: Sanjo Printing, Ltd.

新 し

Shiozawa 塩沢地域



い あ ゆ み を 始 め る



Muikamachi

六日町地域



南魚沼市

Minamiuonuma City, starting its new steps

Yamato 大和地域



新生南魚沼市

南魚沼市は、およそ100年の歳月を経て今日のかたちとなりました。

明治22年4月の町村制施行により生まれた37村が、「明治の大合併」を経て明治39年には11町村に集約され、その後、「昭和の大合併」により昭和31年から32年にかけて、合併前の大和町（昭和37年4月から村から町制施行）、六日町、塩沢町となりました。

そして、行財政基盤の強化を図り、住民に身近な市町村が、より充実したサービスを提供し、住みやすいまちづくりを展開できるように合併を推進する「平成の大合併」の時代を迎え、平成12年から合併についての取り組みが始まりました。

平成16年11月1日、六日町と大和町の合併による市制施行で「南魚沼市」が誕生し、平成17年10月1日には塩沢町を編入し、人口63,329人（平成17年国勢調査速報値）、面積584.82km²の市となりました。

The newly organized Minamiuonuma City

The formation of Minamiuonuma City has taken over 100 years. Thirty-seven villages were created in the region in April of 1890, when the process of merging small areas into larger areas took place. In 1907, the thirty-seven villages were merged into eleven towns and villages, when the big merger of the Meiji era was conducted. In 1956 and 1957, the big merger of the Showa era took place and the former Yamato Town, the former Muikamachi Town, and the former Shiozawa Town were formed. (In April of 1962, Yamato Village was changed to Yamato Town.)

In 2000, the project called the big merger of the Heisei era was started to promote consolidation. The aim was to strengthen financial and administrative bases of cities, towns, and villages in order to offer more substantial services to the citizens and develop citizen-friendly cities, towns, and villages. Minamiuonuma City was born by merging Muikamachi Town and Yamato Town on the 1st of November in 2004. Shiozawa Town was merged into the city on the 1st of October in 2005, creating a city population of 63,329 people (preliminary figures of the national census for 2005) and an area of 584.82 km².

MINAMIUONUMA CITY

「南魚沼市」

南魚沼市の名称は、旧地名をもとに明治時代初期に名付けられた郡名「南魚沼郡」に由来しています。「南魚沼」は当地の歴史・文化に根ざし、住民にとって親しみ深く、全国的に知名度が高い名称です。また、「南」には、発展性、明るさがあり、当地が魚沼地域の中核として、地域とともに発展し続けたいとの願いを込めた名称として決定しました。

Minamiuonuma City

The name of Minamiuonuma City originated from the county name of Minamiuonuma County, which was named after the old name of the region in the beginning of Meiji era around 130 years ago. Therefore, the name Minamiuonuma has a long relationship with the history and culture of the region, is familiar to the citizens, and is renowned all over Japan. Also, Minami, meaning south in Japanese, has a nuance of growth and brightness. We have decided on the name of the new city, hoping that this city will grow as a center of the Uonuma region and that the entire region will continue to grow.

「市章」

「南魚沼市（みなみうおぬま）」をイメージし、市を代表する魚沼コシヒカリ、そして魚野川の清流と豊かな自然のもとで自然・人・産業の連鎖と融和により発展する南魚沼市を表しています。青は、清らかな流れと澄みきった空、はてしない未知の世界を意味し、赤は、新市への夢や希望とそれの実現に向けたエネルギーを表した市章となっています。

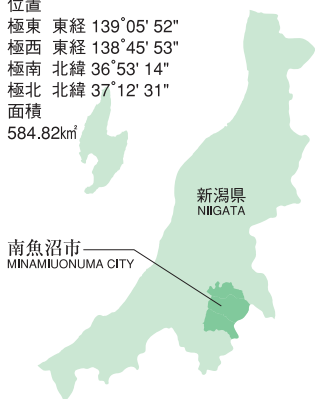
The City Emblem

This emblem is the symbol of Minamiuonuma City, presenting Uonuma Koshihikari rice, which is an icon of the city. The symbol also shows that Minamiuonuma City, which has the clean waters of the Uono River and ample nature, is growing based on the links and harmony between nature, people, and industry. The blue color in the city emblem symbolizes clean streams, a clear sky, and the endless world, which is not yet discovered. The red symbolizes dreams and hopes for the new city and the energy to achieve them.

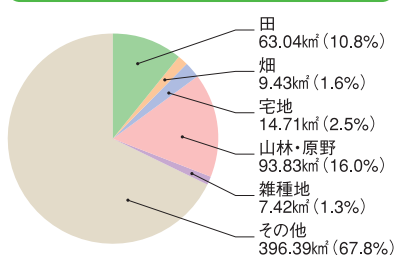


位置・面積

位置
 極東 東経 139°05' 52"
 極西 東経 138°45' 53"
 極南 北緯 36°53' 14"
 極北 北緯 37°12' 31"
 面積
 584.82km²



地目別面積（平成17年度固定資産概要調査）



人口・世帯数（平成17年国勢調査速報値）



市の花「カタクリ」
Dogtooth Violet (city flower)



市の木「コブシ」
Magnolia (city tree)

市勢要覧発刊にあたって

越後三山、巻機山などの名峰を仰ぎ、清流魚野川とその支流に抱かれた魚沼盆地に我がふるさと「南魚沼市」はあります。

雪と水、四季の彩り豊かな自然が育む肥沃な大地には、秋に日本一の魚沼コシヒカリが黄金色の稲穂をたれ、四季を通じて多くの観光客が集います。

悠久の時を刻んで先人たちが築いてきた伝統と文化、そして、そこに住み集う人々は私たちみんなの誇りであり、大きな財産であります。

平成16年11月の市制施行以来、皆様のご協力を得て二日も早い融和と着実なまちづくりを進めてきたところであり



南魚沼市長 井口一郎
Mayor of Minamiuonuma City
Ichiro Iguchi

ますが、私たちを取り巻く状況は非常に厳しく、地方分権の推進と相まって時代に即した対応が求められております。

このような中であればこそなおさら、明日への希望を抱き、ふるさとを愛する心を育み、恵まれた環境と財産を生かしながら、「自然・人・産業の和で築く安心のまち」を基本理念とし、生涯をこの地で過ごすことができる「地域完結型社会」の構築を進めていかなければなりません。

本誌を通じて「南魚沼市」をご理解いただき、市政に対するご意見ご提言とお力添えをいただければ幸いです。

On the occasion of the publication of the Minamiuonuma City Official Guide

Our hometown, Minamiuonuma City, lies in the Uonuma basin, which is surrounded by the renowned mountain peaks of the three Echigo Mountains, and Mt. Makihata, and includes the clear waters of the Uono River and its branches. Fertile land enriched by snow, water, and ample nature colored by the four seasons produces Uonuma Koshihikari rice showing golden ears in autumn, which is considered the best rice in Japan. Many tourists visit our city throughout the year in all four seasons. Tradition and culture, which our predecessors established over time, and people who have lived here are our common pride and big assets.

Since the beginning of the new city organization in November of 2004, we have been trying our best to make our city sustainable and integrate the regions within the city as soon as possible. However, we still have important issues to be tackled, and we must address our needs in a timely fashion while promoting decentralization. We especially have to embrace hope for the future, cultivate affection towards our hometown, utilize our wonderful environment and its assets, and establish a locally self-sufficient society where citizens can live their lives in this city with the basic idea of a secure city with harmony of nature, people, and industry.

We sincerely hope that you will understand our concept for Minamiuonuma City by reading this Official Guide and give us your comments, advice, and support.

表紙筆題字／南魚沼市長 井口 一郎

Written with a calligraphy brush by Ichiro Iguchi,
the Mayor of Minamiuonuma City

CONTENTS

2006 南魚沼市勢要覧

新生南魚沼市 — 5

市勢要覧発刊にあたって — 6

今を見つめ明日を描く「誇り」

歴史探訪 — 8

自然・公園 — 16

交流・友好親善都市 — 18

今を見つめ明日を描く「こころ」

ひと — 22

新市まちづくり — 26

第一章 保健・医療・福祉 — 28

第二章 教育・文化 — 30

第三章 環境共生 — 36

第四章 都市基盤 — 38

第五章 産業振興 — 40

第六章 行財政改革・市民参画 — 44

近代略年表・沿革 — 46

南魚沼市ガイドマップ — 50

「直江兼統」を

NHK大河ドラマの主人公に — 52

こしひかり紙 — 54

「今を見つめ、明日を描く。」

PRIDE [誇り]

美しい山や川、伝統と文化、そして街角の笑顔。
見渡すほどに増えていく、ふるさとの魅力。
やがてそれは誇りとなり、人々の心にしっかりと根付いていく。

Watch today closely, and make a vision for tomorrow

Our city offers you beautiful mountains and rivers, tradition and culture, and smiles on the street.
Every time you look over the city you will find the charm of our hometown. This charm generates pride towards our city, and the pride stays firmly in our minds.



伝統産業

日本屈指の豪雪地帯に数えられる南魚沼地方は、雪との暮らしの中で、耐えることを余儀なくされ、それが粘り強さを生み、一心不乱に技術を身に付けました。そこから生まれた「越後上布」は高品質の麻織物として知られ、昭和30年には国の重要無形文化財に指定されました。中でも越後上布の技術を応用した「塩沢紬」や「本塩沢」は、さらりとした肌触りと上品さと優雅さのある柄で名高い絹織物として称賛されています。

Traditional Industry

The difficult weather of the Minamiuonuma region, which is considered to be one of the areas in Japan with the heaviest snowfalls, has demanded its citizens bear the burden of heavy winters, persevere, and concentrated single-mindedly on acquiring skills and techniques. Echigo-jofu, a local product, is well-known as a high quality hemp textile and was designated as an important intangible cultural heritage of Japan in 1955. Shiozawa-tsumugi and Hon-shiozawa, woven using the technique of Echigo-jofu, are especially praised as renowned silk textiles with smooth textures and elegant and graceful patterns.



Ruins of Kasabawa and Ryutaku Temple

—遺構イメージ資料— 榊沢城跡

榊沢城跡・龍澤寺
越後府中(今の上越市)や関東への街道をおさえる重要な位置にあつた山城跡。また榊沢城跡近くの龍澤寺には、上杉景勝の母仙桃院が我が子のために寄進した「文殊菩薩」や、上杉謙信の御朱印状「門前五軒」が奉納されています。



龍澤寺



Kanko Temple

関興寺
約600年の歴史を持つ参禅弁道の道場。「関興寺の味噌なめたか」と言われるほど関興寺の味噌には「利益があること」で有名です。



大正時代の舟運 Shipping in the Taisho era



大正時代の街道 Highways in the Taisho era

Fuko Temple's Bishamon Hall



普光寺 毘沙門堂
裸押合大祭で知られる毘沙門堂は、約1,200年前に坂上田村麻呂により建立されたと伝えられています。昭和6年に焼失し、5年の歳月をかけて現在の堂が完成しました。日光の陽明門にならった山門の天井には谷文晁作の「双龍図板絵」が描かれています。



長尾政景の墓 Tomb of Masakage Nagao



坂戸城跡(国指定文化財) Ruins of Sakado Castle (Cultural heritage designated by the Japanese government)



Kanryoduka Park



銭淵公園 Zenibuchi Park

坂戸城跡(国指定文化財)
戦国時代、山全体が山城であった坂戸山。上杉謙信ゆかりの城跡であり、上杉景勝・直江兼続の居城でもありました。坂戸山頂には、本丸・上屋敷跡・中屋敷跡が保存されています。山麓には景勝の父であり坂戸城主であった長尾政景の墓があり、近辺には上杉景勝と重臣直江兼続の生誕の碑もあります。ふもとは、殿様が銭を投げ込んだといわれる淵が銭淵公園として整備されています。



Omijo Dram

御実城太鼓
越後最強と恐れられた長尾政景の軍勢が先陣をつとめ、その攻撃隊が打ち鳴らした陣太鼓が今に伝えられています。

街道・魚野川の舟運

歴史探訪 1 交通・伝統産業

管領塚公園
上杉景勝の墓。塚の多層塔は相輪の輪郭もほそそのままに残っています。

Transport and traditional industries
Highways and shipping on Uono River
The Mikuni and Shimizu Highways, which pass through Minamiuonuma, are the primary highways that connect the Echigo and Kanto regions. Therefore, these highways became the path for cultural integration and strategic importance in the Muromachi and Sengoku eras, which are also known as the Age of Civil Wars, between the 14th and 17th centuries. These highways were also used for traveling to and from Edo where the shogunate was located. The daimyo (feudal lords) from the Echigo region were required to spend every other year in Edo in the 17th and 18th centuries. A travel journey describes that Minamiuonuma occupied a more and more important role as a trading and transport hub, and the post-town flourished along with the development of these highways. Shipping on the Uono River started in the middle of the Muromachi era in the 14th century. It was used for transporting rice for the land tax from the beginning of the Edo era in the early 17th century. Later, merchants' goods and passengers were transported on the Uono River. The shipping demand on the river increased and the river transport developed together with the development of the land route due to the daimyo spending alternate years in Edo. The end of the history of river transport came when the Joetsu railway opened to traffic at the end of the Taisho era in 1920s.

C U L T U R E

受け継がれる 財産 文化

歴史探訪 2 郷土芸能・歴史文化財

悠久の時の流れにはぐくまれ、先人が大切に守り残してきた歴史文化遺産。この地には、雪国ならではの独特な風習や文化がいまなお息つき、次代を担う子供たちへと継承されています。

語り継がれる文化



Hitomura Style Kabuki Dance



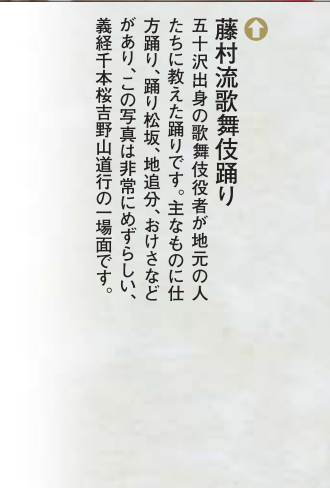
Ikazawa Kabuki Play

五十沢歌舞伎
興業に訪れた歌舞伎一座の巡業に一緒に回った桑原関十郎が地元五十沢にもどり、若者たちに芝居や踊りを教え、基礎をつくりました。



Azechi Kagura Dance

畔地神楽
芹間刑部忠光に随伴してきた家臣が、舞踊神楽、狂言を演じたのがきっかけで、今日まで受け継がれてきました。



藤村流歌舞伎踊り
五十沢出身の歌舞伎役者が地元の人たちに教えた踊りです。主なものに仕方踊り、踊り松坂、地追分、おけさなどがあ、この写真は非常に美しい、義経千本桜吉野山道行の一場面です。



Osaki Shrine Shiki-Sanba

大前神社式三番
平安時代の猿楽を残した珍しい郷土芸能。県の無形文化財に指定されています。

一村尾若宮八幡宮
太々御神楽
名工北川岸次の手による32の神楽面を有し、毎年6月の例大祭では伊勢系と出雲系とが混在した26座の神楽が5時間にわたり休みなく奉納されます。



Shiozawa Land Kabuki Play

塩沢地歌舞伎
江戸時代より伝わる伝統芸能の一つで、塩沢地域では「地歌舞伎」と呼ばれています。当時、歌舞伎は相撲と並ぶ人気行事でした。

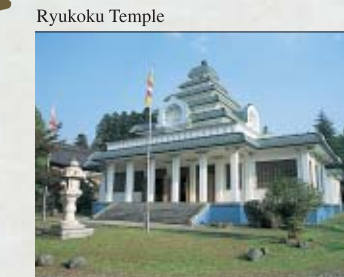


Stone Figure of Tarobeh Buddha



Kimigaeri Kannon (Goddess of Mercy)

君帰観音
文治3年(1187)源義経が京都より従者ととも、に落ち延びてきた時に、この観音像を捧持して滞在していました。



Ryukoku Temple

太良兵衛の石仏
江戸時代末期の石工、太良兵衛。量感あふれる素朴な作品は3000点にも及び、六日町地域を中心に残されています。

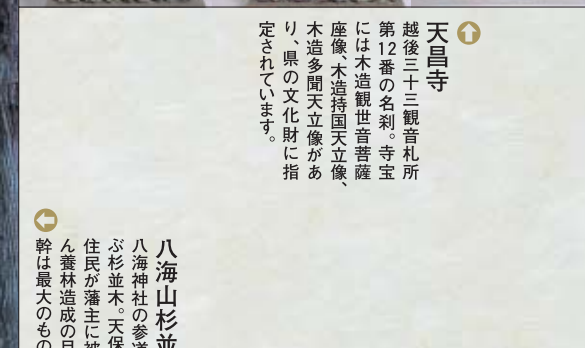


Daifuku Temple



Tensho Temple

大福寺
越後三十三観音札所第11番。寺宝に薬師如来(弘法大師作)、十二尺画像(観怒僧正筆)、阿弥陀如来が 있습니다。



天昌寺

越後三十三観音札所第12番の名刹。寺宝には木造観世音菩薩座像、木造持国天立像、木造多聞天立像があり、県の文化財に指定されています。



Cho-on Temple

葉照寺
有名な絵画・中国古鏡・陶磁器のほか、宝物殿では東洋の芸術品を展示しているお寺。また境内の大カヌラは県の天然記念物に指定されています。

八海山杉並木(県指定文化財)
八海神社の参道約440メートルの両側に鬱蒼と立ち並ぶ杉並木。天保7年(1836)太千はにみまわれた際、住民が藩主に被害の対策について陳情し、その結果、水源かん養林造成の目的で植林されたものです。総本数256本、幹は最大のもので6.4メートルのものもあります。

長恩寺
文人鈴木牧之のお墓がある浄土宗の古刹。境内にあるオハツキイチョウは、幹周が4メートルもあり、葉に実がつく珍しいイチョウで、県の天然記念物に指定されています。

Hakkai Mountain Row of Japanese Cedar (Cultural heritage designated by Niigata Prefecture)

Folk Entertainment and Historical Cultural Heritage
The assets and culture which will be handed over to the next generation
This region has historical and cultural assets, which have been cultivated over time and handed down by our predecessors. The unique customs and culture of this heavy snowfall area still remain in this region today and are being handed over to the children who will create the next generation.

MUSEUM



池田記念美術館
自然の中でゆったりと鑑賞できる公園美術館。小泉八雲文学資料室や会津八一などの作品があります。
Ikeda Memorial Museum



トミオカホワイト美術館
有名な富岡惣一郎の白の世界が美術館いっばいに展示されています。
Tomioka White Art Museum



棟方志功アートステーション
棟方志功の作品をはじめ、国内・海外の作品を展示。六日町駅内の観光協会に併設されています。
Shiko Munakata Art Station



今泉博物館
パプアニューギニアの原住民の生活道具など、世界各国の珍しい品物が展示されています。
Imaizumi Museum

戦国時代の英傑、文武兼備の名將

上杉景勝

弘治元年〜元和9年(1555〜1623)

直江兼続

永祿3年〜元和5年(1560〜1619)

上杉景勝は長尾政景の次男として生まれ、上杉謙信の養子となりました。謙信の死後、御館の乱にて同養子の景虎を倒して上杉家を相続し、豊臣秀吉の五大老として会津120万石を治めるが、関ヶ原の戦いで石田三成と結んで敗れ、米沢30万石に減封されました。一方、魚沼郡上田荘の樋口家に生まれた直江兼続は、上杉景勝の命により、上杉氏の重臣直江家の名跡を継ぐとともに、景勝政権の内政・外交の全権をつかさどる執政となりました。越後では約5万石を領し、上杉氏が会津へ移封後は、豊臣秀吉の命によって米沢30万石を与えられ、諸侯並の待遇を受けたと伝えられています。



景勝 兼続 生誕の地碑
Monument of the Birthplace of Kagekatsu and Kanetsugu

偉人

Great Men
This land had great men who endeavored in developing this region.

A Great Commander in the Sengoku era, who was both a good warrior and a good scholar

Kagekatsu Uesugi was born as the second son of Masakage Nagao and was adopted by Kenshin Uesugi. After Kenshin's death, Kagekatsu defeated Kageyori, who was also an adopted son of Kenshin, in the Otate War and became the head of the Uesugi family. Being appointed as one of the five great stewards by Hideyoshi Toyotomi, Kagekatsu ruled the fief of Aizu, which yielded 1.2 million koku of rice. However, Kagekatsu allied with Mitsunari Ishida in the Sekigahara War and lost. As a result, his fief was transferred to Yonezawa, which yielded 0.3 million koku of rice.

Kanetsugu Naoe, who was born in the Higuchi family in Ueda-so in Uonuma County, was appointed by Kagekatsu Uesugi to become the head of the renowned Naoe family, a senior vassal family of the Uesugi family. Kanetsugu also became a regent of the Kagekatsu regime and in charge of all domestic administration and diplomacy. He ruled the fief of Echigo, which yielded about 50 thousand koku of rice. When Kagekatsu Uesugi was transferred to Aizu, Hideyoshi Toyotomi appointed Kanetsugu to rule the fief of Yonezawa, which yielded 0.3 million koku of rice. It is recorded that Kanetsugu received the same treatment as feudal lords enjoyed.



上越線開通当時
When the Joetsu railway opened to traffic

The father of the Joetsu railway
Mitsugi Okamura

Mitsugi Okamura was born in 1836. His father was the mayor of the village of Shimohitokaichi. His family ran a sake brewery and a pawnshop. Okamura devoted his life to establishing primary schools, hospitals, and financial institutions, repairing roads, and maintaining river ways as a chief of a ward and a county during the series of reforms in the Meiji Restoration. Above all, the construction of the Joetsu railway was his lifework. He became a member of the House of Representatives and proposed the construction of the Joetsu railway. However, his proposal was turned down. Then, he himself established the Joetsu railway corporation instead. However, after the Sino-Japanese War, prices soared. He had to break up his company before achieving his goal. Later, his efforts and those who followed in his footsteps made the government decide to nationalize the Joetsu railway. Okamura died in 1922 before seeing the entire Joetsu railway opened to traffic.

かつてこの地で尽力を惜しまなかつた人がいた。

雪の学者・民俗学者・文学者として高く評価されている鈴木牧之は、明和7年(1770)、縮仲買と質屋を営む塩沢の商家に生まれました。幼い頃から学問や文芸に優れ、家業を継いだ後も俳諧や書画に親しんでいたそうです。滝沢馬琴、十返舎九、市川団十郎など、そうそうたる文人と親交を結んでいた牧之は、寛政7年(1795)に雪国越後の風俗を記した本の出版を決意。その後、40年の歳月を費やし完成した『北越雪譜』は、当時の江戸でベストセラーとなりました。その他、秘境・秋山郷の風俗や風景を画と文でつづいた『秋山紀行』も好評を博し、これらの著作は民俗学的にも高い評価を受けています。



鈴木牧之記念館 Bokushi Suzuki Memorial Hall



昭和初期から太平洋戦争へと移行行く時代に、東京を舞台に活動した彫刻家・井口喜夫(本名〓義雄)。南魚沼郡浦佐に生まれ、幼少のころから遊び場だった普光寺の御堂に施されていた左甚五郎、地元の名工北川岸次らの彫刻を食いこなように見つめる少年だったそうです。小学生時代にはすでに小刀や鑿を使いこなし、木端や竹、机などに精巧な細工を施し、周囲の大人を驚かせました。また、八海自由大学では喜夫の後年の作風を一新させる動機となった、農民芸術、自由画運動を学びます。大正15年(1926)、25歳で東京、澤田政廣に師事。3年後の第9回帝展において初入選。その後も連続入選を成し遂げ、数々の仏像や神像を手掛けました。あまりにも早い48歳での急逝は惜しまれてなりません。身近に感じられる氏の作品のひとつに、鈴木牧之記念館の牧之座像(同ページ左上写真)があります。

井口喜夫

いぐちよしお

彫刻にひたむきな情熱を捧げた

明治32年〜昭和23年(1899〜1948)

鈴木牧之

すずきぼくし



明和7年〜天保13年(1770〜1842)

A cultured person who introduced life in the heavy snowfall areas
Bokushi Suzuki

Bokushi Suzuki, a prominent researcher of snow, folklore, and literature, was born in 1770. His merchant family ran a cotton crepe brokerage and a pawnshop in Shiozawa. He showed his talents in studying art and literature since he was a little child. Even after he took over his family business, he continued to study haiku (Japanese poems of seventeen syllables), painting, and calligraphy. He established friendly relations with renowned cultured people such as Bakin Takizawa, Ikku Jippensha, and Danjuro Ishikawa. He decided to publish a book introducing the customs of the Echigo region with heavy snow in 1795. It took him 40 years to complete the book, titled as "Hokuetsu-setsufu". His book was a best seller in Edo. He also published "Akiyama-kiko", introducing the customs and landscapes of the Akiyama region, which was not yet widely known, with pictures and compositions. The book enjoyed a favorable reception. His books have been valued highly also as a collection of folk material.



世界平和を願って制作
「日滿支婦人像」
サンフランシスコ万国博覧会に出品 作者と父
Art produced hoping for world peace
"A Statue of Manchurian Ladies"
This statue was sent to the International Exposition in San Francisco.
The artist and his father

An artist who devoted himself to carving
Yoshio Iguchi

Carver Yoshio Iguchi created many works of art living in Tokyo in the transition period between the beginning of the Showa era and the beginning of World War II. He was born in Urasa in Minamiuonuma County. As a little boy, he was fascinated by carvings in the main hall of Fuko temple created by Jingoro Hidari and Ganji Kitagawa, who was a renowned local carver. When he was a primary school student, he already handled knives and chisels skillfully, working exquisitely on pieces of wood, bamboo, desks, and more, surprising the people around him. He studied the arts by farmers and the liberal painting movement at Hakkai Liberal University, which later led him to change his art style completely. He came to Tokyo in 1926, when he was 25 years old, to study under Masahiro Sawada. Three years later, his work was selected for the 9th Teiten Exhibition. Since then, his works were selected for many exhibitions and honors. He created a number of statues of Buddha and the gods. It was a pity that he passed away suddenly when he was only 48 years old. Among his works, the seated statue of Bokushi Suzuki situated in Bokushi Suzuki Memorial Hall is well-known as people feel attached to it. (See photo at the top left of this page.)



上越線開通の父

岡村貢

おかむらみつぐ

天保7年〜大正11年(1836〜1922)

天保7年(1836)、下二日市の酒造業・質屋を営む総代庄屋の家に生まれました。岡村は明治維新後の諸改革において、区長・郡長として小学校や病院、金融機関の設立、道路・河川の改修などに尽力しました。中でも終生の大事業となったのが上越線の敷設です。明治27年(1894)、衆議院議員となり上越鉄道敷設を議案に提案するも否決されたため、自らが上越鉄道株式会社を設立。しかし日清戦争後、物価の高騰により志半ばで会社解散を余儀なくされました。志を引き継いだ人々とともにその尽力が実を結び、上越線を政府が国有鉄道とする方針を決定したのはその後のことです。大正11年(1922)、上越線の全線開通を待たずに逝去しました。

FESTIVAL



六日町まつり
 熱気と興奮に心もおどる子どもみこしや樽みこし。優雅なお六流しに、夜空に大輪の花を咲かせる大花火大会など。地域がひとつになる真夏の大会イベントです。



Muikamachi Festival



南魚沼市雪まつり
 雪国ならではの冬の祭典。雪のステージにはいに歴史に彩られた郷土芸能の数々、御実城太鼓、上田五十騎衆などが熱く繰り広げられます。勇壮な上杉家の陣太鼓「御実城太鼓」は力強く雪国の夜に響き渡り圧巻です。また、ずらっと並んだ「かまくら」の中で甘酒やお餅が振る舞われます。

Minamiuonuma City Snow Festival



Hadaka-oshiai Grand Festival



Festival Yasaka Shrine
 Unique Festival of Tossing Grooms into the Air



婿の胴上げ
 八坂神社の春祭りに行われる奇祭。前年に婿になった人、嫁をもらった人にお神酒をふるまい胴上げをします。

菊まつり
 普光寺境内で行われる菊まつり。毎年1,000鉢もの菊が咲き集います。



Chrysanthemum Festival



大崎里宮
 Hakkai Mountain Fire Walking Grand Festival

南魚沼市を彩る祭り

古き良き伝統を持つ奇祭をはじめ、豪雪という地域性を大いに生かしたイベントの数々。そこには心を和ませる温もりが満ちあふれ、地域活性化・まちおこしの活力源となっています。

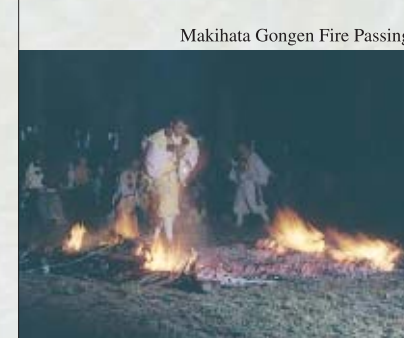
歴史探訪 4 祭り

「今を見つめ、明日を描く。」 PRIDE [誇り]



Shiozawa Festival (Sumiyoshi Shrine Festival)

塩沢まつり(住吉神社祭礼)
 住吉神社を中心に、子どもみこしやバンドフェスティバルダンス、わんこそば選手権、花火大会など、さまざまなイベントが繰り広げられます。

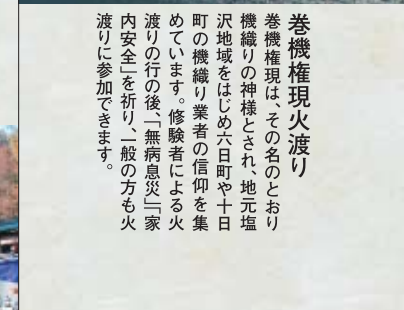


Makihata Gongen Fire Passing

スキーカーニバル
 市内のスキー場では今年も胸おどるイベントメニューが盛りだくさんです。一緒に参加して楽しい思い出をつくりましょう。



Ski Carnival



巻機権現火渡り
 巻機権現は、その名のとおり巻機織りの神様とされ、地元塩沢地域をはじめ六日町や十日町の機織り業者の信仰を集めています。修験者による火渡りの行の後、「無病息災」家内安全を祈り、一般の方も火渡りに参加できます。



Shiozawa Seppu Festival

しおざわ雪譜まつり
 「北越雪譜」の著者、鈴木牧之をしのぶ雪と炎の祭典。護摩供養の大きな炎と600本のローソクの灯りで、会場は幻想的な雰囲気になります。雪譜なべや福餅まき、雪中歌舞伎などの楽しみもあります。



Ichinomiya Shrine Farming Tool Market

一の宮神社農具市
 南魚沼の農作業の春を告げる、古く江戸時代から続く農具市。参拝者が持参した品々を物々交換のような形で売買されます。うになったことが始まりです。竹細工、わら細工、木製品、植木などの店が入口から境内まで立ち並びます。

Festivals to revitalize Minamiuonuma City

The city has a many festive events characterized by its geographic feature of heavy snows including special festivals called Kisai, which have long traditions. These events are filled with the warm hearts of our citizens, which offer you peace of mind, and are sources of energy, which revitalize local communities.



かたくり Dogtooth Violet



ほたるの里 Firefly Village



巻機山 Makihata Mountain



八海山紅葉 Hakkai Mountain - Tinted Autumnal Leaves



桜と八海山 Cherry Hakkai Mountain



水無溪谷 Mizunashi Gorge



川遊び Recreational Activities in Rivers



五十沢キャンプ場 Ikazawa Campsite



魚沼スカイライン Uonuma Scenic Mountain Highway



魚野川 Uono River



大崎ダム公園 Osaki Dam Park



上の原公園・花菖蒲園 Uenohara Park and Iris Flower Garden



しゃくなげ湖(三国川) Rhododendron Lake (Saguri River)



裏巻機溪谷 Ura-Makihata Gorge



八海山ロープウェイ Hakkai Mountain Ropeway



スキー場 Ski Resorts

天竺の里 Tenjiku Village

南魚沼市は首都圏から車で約2時間の距離でありながら、北は越後三山只見国定公園、南は上信越高原国立公園、魚沼連峰県立自然公園が広がる美しい自然に恵まれています。地域の共通の財産である雪、山々、清流など四季折々の豊かな自然が息つき、春はコブシやカタクリの花と山菜狩り、夏はキャンプや川遊びで大自然田舎体験、秋は紅葉トレッキングとキノコ狩り、冬はスキー・スノーボード・アスリートやレクリエーションが楽しめます。南魚沼の自然を思うとそんぶん満喫してください。



清水(湧き水) Spring Water
市内各所に美味しい水があり、多くの人がくみに訪れる。

Nature and Parks
Minamiuonuma City is only about two hours away from the Tokyo Metropolitan area by car and is rich in beautiful nature, being surrounded by Tadami Quasi-National Park of the Three Echigo Mountains to the north and Joshin-etsu Highland National Park and Uonuma Mountain Range Prefectural Nature Park to the south. The region offers ample nature of the four seasons. Enjoy the snow, mountains, clean streams, and more, which are the common assets of the region. You can enjoy outdoor sports and recreational activities such as seeing magnolia and dogtooth violet flowers and picking edible wild plants in spring; camping, playing in rivers, and experiencing village life in nature in summer; trekking in forests among the changing colors of the leaves and picking mushrooms in autumn; and skiing, snowboarding, and relaxing in hot spring baths in winter. Please enjoy the nature of Minamiuonuma City to your heart's content.

魚野川と越後三山
Uono River and the Three Echigo Mountains

自然・公園

日本国内はもとより、アジア・ヨーロッパ・オセアニアと多くの友好親善都市から頂いたメッセージを紹介。これからも、南魚沼市は活発で有意義な交流活動を展開して行きます。

Cultural Exchange and Friendship Cities of Minamiuonuma City

We would like to share some messages from our friendship cities in Japan and Asia, Europe, and Oceania. Minamiuonuma City will continue to conduct fruitful cultural exchange programs with our friendship cities.

「今を見つめ、明日を描く。」

PRIDE [誇り]

交流・友好親善都市

山形県米沢市

上杉景勝公が坂戸城主から米沢に国替えになった史実にちなみ、昭和61年に歴史親善友好都市の提携を結びました。「自然・ひと・歴史・みらい・輝く米沢」をテーマにまちづくりを進める同市には、上杉氏ゆかりの史跡や文化が息づいています。



Message



米沢市長
安部 三十郎さん
Sanjuro Abe

南魚沼の坂戸城に生を受け、米沢で生涯を終えた上杉景勝。徳川家康に決戦を挑み、幕府の切支丹弾圧命令を拒んだ武将。南魚沼の皆さんと米沢の私たちは、彼が示した「義」と「勇」を合言葉に仲良くしましょう。

埼玉県深谷市

「深谷市山の家」を介して深めた交流が縁で、平成元年に友好都市提携を結びました。日本近代経済の父 渋沢栄一翁を輩出し、「深谷ねぎ」の産地としても有名な同市は、農工商の調和のとれた発展を続ける一方、地場産業のレングを生かした重厚でぬくもりのある都市景観づくりを進めています。



深谷市
レクリエーション協会
石井 健治さん
Kenji Ishii

季節の変化に富んだ新生南魚沼市。今年1月に誕生した新生深谷市との友好行事の「おろく流し」「おねぎのマーチの流し」や「グラウンド・ゴルフ」「ゲートボール」の交歓大会等のレク文化活動の充実拡大に頑張りましょう。

Message



埼玉県さいたま市

旧与野市が「山の家」を開設したことから交流が始まり、昭和63年に友好都市提携を結びました。三市合併により誕生した現在の市は、埼玉県初の百万都市であり、首都圏の二翼を担う業務核都市としての発展を続けています。



さいたま市
市民局市民部
六日町山の家 所長
なのおゆき
関口 直志さん
Naoyuki Sekiguchi

四季折々の豊かな自然と、素朴な人情の溢れる憩いの場として、新南魚沼市がこれからも、さいたま市民の「第2のふるさと」として愛され親しまれますよう、心ふれ合う交流を続けていきたいと思っています。

Message



千葉県いすみ市

雪国とは対照的な太平洋側の海辺の町、旧岬町と平成元年に友好親善都市提携。冬には中学生を招きスキー教室を行うなど相互訪問の交流を行っています。



Message



いすみ市長
太田 洋さん
Hiroshi Ota

南魚沼市といすみ市で新たな交流を図り、両市の更なる発展と友情の輪が広がることを期待しています。

ニュージーランド



ニュージーランド国 アッシュバートン郡

2003年の塩沢町訪問は大変印象に残る出来事でした。また2006年4月に訪問団を受け入れて戴く事になり、市民同士の交流が今後ますます発展する可能性を感じさせます。市民レベルでの交流の輪を広げていきましょう。



アッシュバートン
カレッジ教諭
石田 卓立さん
Takuritsu Ishida

Our visit to Shiozawa Town in 2003 was an impressive event for me. I believe that warm interaction between citizens in both cities will grow further in the future thanks to Minamiuonuma City's decision to receive the visiting group from Ashburton in New Zealand in April of 2006. Let's expand the circle of our citizen level friendships.

Message

オーストリア共和国 セルデン町

初めてセルデンでスキーをしたのは小学校5年生の時でした。今も毎年ワールドカップ前に滑りに行きます。当時とは町並みもスキー場も様変わりしたように思われますが、セルデンの人々の温かさ、ホスピタリティは変わりありません。



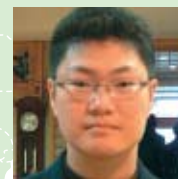
SAJ18承認第0585号
長野・ソルトレイク
トリノオリンピック出場
(チームアルピネックス新潟所屬)
廣井 法代さん
Noriyo Hiroi

I was a fifth-year student in primary school when I skied for the first time in Soelden. I still ski in Soelden before the World Cup Tournament every year. I think the city and the skiing grounds have changed greatly but the warmhearted people and their hospitality in Soelden have not changed at all.

Message

Message

私たちは、この度の韓日交流とても楽しく忘れたくない思い出をつくることができました。今まで見たことのないたくさん雪や塩沢中の生徒の親切に感動しました。これからもこうした友好交流が長く続いていくことを強く望んでいます。



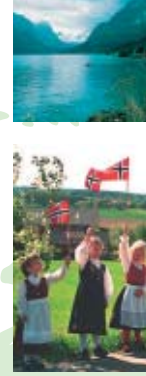
大韓民国道岩中学校
第三学年
呉 海印さん
Oh Hen-in

We have very pleasant and unforgettable memories thanks to our Korea-Japan interaction. We were impressed by all the snow, which we had never seen, and kindness of the students of Shiozawa Junior High School. We truly hope that our friendship exchange will last forever.

Message

ノルウェー王国 リレハンメル市

リレハンメル市と旧塩沢町の長年にわたる友情が、南魚沼市に引き継がれることは大変喜ばしいことです。特にスキーという共通の文化を有する両者の草の根の交流が、これからさらに発展するよう心から願っています。



駐日ノルウェー王国大使
オーゲ・B・グルットレさん
Mr. Aage B. Grutle

I am very glad that the long friendship between Lillehammer City and the former Shiozawa Town will be continued by Minamiuonuma City. I sincerely wish that the grassroots interactions of the two cities, which have skiing as a common culture, will grow further.

Message

ノルウェー

オーストリア

大韓民国

日本

山形県

新潟県

埼玉県

千葉県

「今を見つめ、明日を描く。」



HEART [こころ]

人と人のふれあいうれしい。心と心の絆がうれしい。ふるさとを舞台に張りめぐらされた心のネットワーク。今日もたくさんの笑顔と出会えた。

Watch today closely, and make a vision for tomorrow
Interaction among citizens is our pleasure. Strong ties among hearts is our pleasure.
This network of hearts is woven widely and tightly in our hometown.
We are happy seeing a lot of smiling faces every day.



チュオントウハー
TRUONG THU HAさん
国際町

世界50か国から来た留学生と南魚沼市民との交流を通じて、国際理解を深めていけたらよいと思います。
I would like to improve international understanding through interaction between exchange students from 50 countries over the world and the citizens of Minamiuonuma City.



北里大学保健衛生専門学院長
うちだ せいきち
内田 晴吉さん 黒土新田
Seikichi Uchida

卒業生は医療従事者になるために学んだ数年間の思い出を忘れず、「第二の故郷・南魚沼市」との友好の輪を広げています。
The graduates never forget their memories of the years they studied in Minamiuonuma City to work in medical treatment. They keep and expand the circle of friendship with their second hometown of Minamiuonuma City.



すずき まお
鈴木 真於さん 浦佐
Mao Suzuki

私は劇団ゆきぐにのメンバーです。演劇を通じてたくさんの人と出会い、学び、共に感動したいです。
I am a member of the Yukiguni drama group. I would like to meet many people, learn more, and experience impressive things together with them through drama.



せき たかのり
関 昂紀さん 宮
Takanori Seki

僕はアルペンスキーを頑張っています。これからもスポーツを通して多くの体験や交流をしたいと思います。
I am training to master alpine skiing. I would like to continue experiencing many things and interacting with many people through sports.



こしお たかや
古塩 貴也さん 塩沢
Takaya Koshio

ぼくは野球が大好きです。できれば、いろいろな県や外国の人たちと野球をして、友達になれたらうれしいです。
I love baseball. I wish that one day I will play baseball with people from other prefectures and abroad and make friends with them.



かみむら ゆき
上村 由紀さん 思川
Yuki Kamimura

世代や地域を超えた、それぞれの個性を活かした交流で南魚沼市として一体感のある「harmony」を望みます。
I wish that we share the sense of harmony as members of Minamiuonuma City, overcome our generational and regional differences through communication among citizens, and respect and utilize each other's ability and strength.



さとう かずお
佐藤 和男さん 長崎
Kazuo Sato

南魚沼のことを沢山知っている人、そして自分の故郷を愛せる人こそ、他国の文化や人のことも理解できるはず。I believe that those who know well about Minamiuonuma and love their own hometown are the ones who can understand other cultures and people in the world.



南魚沼市少年少女合唱団指導者
たかの さがこ
高野 祥子さん 六日町
Sagako Takano

「歌うこと大好き」な子供達の能力を更に高めていくなかで、より多くの人々との交流の輪を広げていきたいです。
I would like to enhance the ability of children who love singing even further as well as expand the circle of interaction with people.



やまざき あや
山崎 文さん 五日町
Aya Yamazaki

空高く手を伸ばし、力強く土を踏み。踊りの文化は世界共通。皆んなに届けたい、子供達の汗と笑顔と喜びを。
Every dancing culture all over the world shares a common basis. We stretch our arms high up to the sky and step firmly on the ground. It is the children's efforts, smiling faces, and joy that we would like to deliver to you.



南魚沼市水泳協会「水球チーム」所属
たむら だん
田村 雄さん 島新田
Dan Tamura

僕は水泳と水球が大好きです。最高の仲間やコーチと共に練習ができ、とても楽しいです。全国大会をめざしてがんばります。
I love swimming and water polo. I am happy to practice with my teammates and coaches. We are trying our best for the national tournament.

市民からの交流拡大期待メッセージ

「今を見つめ、明日を描く。」

PRIDE [誇り]



めざすは平成21年の新潟国体への出場

バスケットボールを始めたのは勤務先の関東で交通事故に遭い入院していたころです。病院の体育館でたまたま練習を見に行ったのがきっかけでした。何度か見学するうちに一緒にやらないかと誘われ、それで「やってみようかな」という気持ちになりました。事故でかなり気分が落ち込んでいましたが、チームで一緒に練習するうちに、多くの友人もでき、これからの人生に対する勇気もわいてきました。その後、南魚沼に戻り障害者スポーツを支援する親睦団体「チャレンジ会」に入り、水泳も始めるようになりました。平泳ぎ、

素晴らしい自然が支えてくれる

HEART [こころ] 2

ふるさとでスポーツと陶芸に燃える



北村ローソク店
キタムラ造花・生花店
南魚沼市浦佐
Yosei Kitamura
「北村 洋成」



老いも若きも祭りの成功を祈って

私の好きな言葉に「ロウソクは我が身を削り人を照らす」があります。この言葉を聞いた時に「ああ、これは青年団の活動と同じだな」と思いました。「浦佐毘沙門堂裸押合大祭」(平成17年国指定無形民

俗文化財)は終了後、3月の引き継ぎを終えたら、翌月から一年がかりで準備に取り掛かります。その活動の中心となるのが浦佐多聞青年団です。OBである私も大祭委員会の一員として、寺院方や各所轄団体と連携しながら活動しています。茶髪やピアスを付



ふるさとの自然にこだわっていきたい

障害者スポーツの後を追うように始めたのが陶芸です。平成9年に瀬沼陶彩氏に師事し、以降作陶活動を続けています。平成12年には自宅に陶工房「山毘(さんび)」を開設し、念願の窯を開くことができました。途中何度も壁に

背泳ぎに続いて現在はクロールに挑戦しています。きたる平成21年開催予定の新潟国体にぜひ出場できるように練習に励んでいます。

当たり、もう止めようかとも思いましたが、県風展で農林水産大臣賞を受賞するなど、いろいろ賞をいただくことができ、それが大きな励みになりました。幸いにもここ南魚沼の土地は美しい自然に囲まれ、四季の移り変わりもはっきりしています。それぞれの季節の素晴らしさが思う存分満喫できます。私の作品にも魚沼の風土や自然をテーマにしたものが多くあります。これからも「ふるさと」にこだわり、南魚沼の魅力を伝えられるよう、がんばりたいと思います。

陶芸・障害者スポーツ
南魚沼市大月
Kazuo Wakai
「若井 一男」

Glorious nature encourages us. We devote ourselves to sports and ceramic art in our hometown.

My goal is to participate in the National Athletic Meet at Niigata in 2009.

I started playing basketball when I was hospitalized after a traffic accident in the Kanto region where I worked. I happened to see a training session at the gymnasium at the hospital. I had seen their training a few times when I was asked if I wanted to join them. I thought that I might be able to give it a try. Although I was depressed then due to my traffic accident, I made many friends through training on the team, and I could muster up my courage for my life. Afterwards, I came back to Minamiuonuma, joined the Challenge Association, which promotes sports for disabled people, and also started swimming. I am trying to learn free style after mastering the breaststroke and backstroke. I am striving to participate in the National Athletic Meet at Niigata in 2009.

I would like to focus on nature in my hometown.

I started ceramic art right after starting sports for disabled people. I started learning ceramic art from Mr. Tosai Senuma in 1997. Since then, I have been creating ceramics. I established the Sanbi ceramic workshop in my home in 2000 and have my own kiln, which I had longed for. I have encountered many challenges and thought of quitting many times. However, I was greatly encouraged by receiving awards such as the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries award at the prefectural exhibition called Kenpu-ten. Luckily, this land in Minamiuonuma is filled with impressive nature, and the characteristics of the four seasons are clear. You can fully enjoy the beauty of each season. Much of my work is the embodiment of the natural features of Minamiuonuma. I would like to keep focusing on my hometown and promote the charms of Minamiuonuma.

よき伝統を守り未来を拓いていく

HEART [こころ] 1

浦佐毘沙門堂裸押合大祭を全国に発信したい



皆でアイデアを出し合うことが大切

南魚沼市については、合併したばかりなので、今のところはまだ「住所が変わった」程度の認識しかありませんが、これからは旧3町の個性がさまざまな形で生かされていくことが大切です。それがまた合併によるメリットになると思います。大和、六日町、塩沢のそれぞれの地域の住民が心をオープンにして、これまで暮らしてきたまちのよいところ、欠けているところを話し合い、互いに知恵をしぼりアイデアを出していかなければなりません。住民全員が参加するまちづくり。その意味でも、もつと祭りの知名度を上げていきたいと考えています。何といっても「まち」の大切な文化遺産ですから。

けた若者も、先輩や年長者の指示に従い、時には仕事や家族と過ごす時間を犠牲にし、祭りの成功のために奔走します。その時流した汗や涙は、後々の人生においてかけがえのないものとして光り輝きます。

We preserve good traditions while opening the way to the future. We would like to promote the Urasabishamondo-hadaka-oshiai grand festival to all of Japan.

Everyone from the young to the elderly wish for the success of the festival

One of my favorite sentences is "Candles light others by shortening their own lives." When I heard these words, I thought that this is the same concept as the activities of youth organizations. When the Urasabishamondo-hadaka-oshiai grand festival (designated as an intangible cultural property by the Japanese government in 2005) is finished, we turn everything over in March to those who will be running the festival for the next year, starting preparation in April. The preparation process takes a whole year. The Urasatamon youth organization plays the central role in the preparation. I used to belong to the youth organization and now serve on the grand festival committee. We work with representatives of the temple and related organizations. Young people with their hair dyed brown and pierced ears also follow the instructions of older members and elderly people, working hard for the success of the festival, sacrificing their business hours and leisure time with their families. The sweat and tears they shed during the preparation will keep shining forever as precious memories.

It is important that everybody generates and exchanges ideas with each other.

Since the organization of Minamiuonuma City just started recently, I have not recognized any changes beyond my address. However, it will be very important for the city to utilize the characteristics of the former three towns, creating merits from integration. All citizens in the Yamato, Muikamachi, and Shiozawa areas should open their minds, discussing the good characteristics and values of their hometowns, and go beyond to also discuss what is needed, think hard, and generate ideas. The city should be built by the participation of every citizen. We would also like to boost the publicity of the festival, because it is a precious cultural asset of our city.



大ローソクの伝統を守る父 北村 計さん
Preserving traditional big candles
Kei Kitamura

地域の人材を発掘し、紹介できる場

平成16年4月に「コミュニティ・リーダーズネットワーク」を起業し、六日町チャレンジショップ「HOMURA」に出演しました。主な活動はインターネットを活用した語学学習の個人指導やセミナーの開催、企業研修です。非営利の活動としては、世界の貧困ゼロを求める意思を表す「ホワイトバンド」の販売や、発展途国の人々が作った物を適正価格で直接取引し、自立を支援するという「フェアトレード」の普及に取り組んでいます。

また、ショップには若き出店者をはじめ、地域との関わりを大切に思う外国人の出店、子育て中でフルタイム勤務できなくとも、お店の経営を望む人たちの相談を受けながら、その能力と時間、やる気をコーディネートし、ショップ経営の提案やサポートをさせてもらっています。



地域活動は世界的な視野で

HEART [こころ] 3

国境を越えて南魚沼市の魅力を伝えたい

国内外での交流を深め、南魚沼市をPR

中越地震を経験した後、スマトラ沖地震の被害地域に積極的な支援をされる地域の姿をよく目にしたことが印象的で、ここ南魚沼は世界のどこかで起こっている出来事に対して、無関心ではいられなくなったのだと感じています。

合併したことにより、愛着のある町名が失われたことは残念ですが、南魚沼市となったことでより広い地域での連帯感が新たに生まれました。



今後は国内外を問わずさまざまな地域との交流をすすめる魅力をよりよく知る機会を作りたいと思います。

チャレンジショップHOMURA
南魚沼市六日町139-5
Kyoko Ode
「大出 恭子」



Local activity with a global view
We would like to promote the beauty of Minamiuonuma City to people all over the world.

The place to scout and introduce local human resources
We founded our Community Leaders' Network in April 2004, and opened a branch in Homura Challenge Center in Muikamachi. Our main activities are language tutoring utilizing the Internet, holding seminars, and company training. We also conduct nonprofit activities such as selling the wristband called the white band, with which you can present your wish for eradicating poverty from the world, and promoting fair trade, which supports the financial independence of people in developing countries by trading with them directly at fair prices. We also support young entrepreneurs, people from abroad who attach importance to integrating with the local community, and mothers who wish to start up businesses although they cannot work fulltime now due to having small children. We help by advising them, proposing business plans, and helping them to coordinate their abilities, initiatives, and time.

Promoting Minamiuonuma City by integrating with people in Japan and abroad
After experiencing the great Chetsu earthquake, we were impressed by local communities that supported the victims of the Sumatra earthquake. Citizens in Minamiuonuma City feel that we are no longer indifferent to disasters or accidents happening elsewhere in the world.

It is a pity that the name of our town, which we cherished for a long time, disappeared; however, the Minamiuonuma City organization brought us a sense of solidarity in a larger area. We would like the city to promote cultural exchange in Japan and abroad, and to offer our citizens opportunities to learn about the virtues of our city as well.

子どもたちの活気を地域振興に繋げたい

「二人でも多く南魚沼市に足を運んでもらいたい」。そんな思いから初めての試みでしたが、平成17年5月の大型連休に、当時塩沢中学校にいらつしやった先生と「中学生のサッカー大会」を企画・運営しました。第1回の大会ということで、県内外6つの少年サッカーチームでの開催となりましたが、地元の農協やスポーツ店のご協力を得ることができ、参加チームからも好評をいただきました。今後は少しずつでも規模が大きくなるよう努力していきたいと思えます。



自然とスポーツを融合させたまちづくり

塩沢地域の舞子地区で民宿を営みながら、どのような形で観光産業に携わっていくべきか、とても難しい問題だと考えています。

南魚沼市は都心からアクセスがよく、豊かな自然の恵み

にあふれたまちです。3年前から合宿を主に受け入れてきた当施設にも、県内をはじめ首都圏からこの素晴らしい環境を求め、さまざまなスポーツクラブが合宿に訪れてくれます。しかし、塩沢地域だけでは体育館やグラウンドに限りがあり、受け入れをお断

りする場面もありました。今後は南魚沼市として運動施設の整備・充実を図り、スポーツを通しての教育や交流に官民一体で積極的に取り組むべきだと思います。「スポーツ振興のまち・観光のまち」を目指す……。それは、将来子どもたちが「南魚沼市がふるさとでよかった」と思えるまちづくりに繋がるものではないでしょうか。



スポーツで地域おこし

HEART [こころ] 4

四季を通して楽しめる観光のまちづくりを

Revitalizing the region through sports
Establish our city as having tourism throughout the year with the attractions of the four seasons.

We would like to link the energy of children to the promotion of the region.

"We want as many people as possible to visit Minamiuonuma City."

This wish let us start this event. We planned and operated our first soccer tournament for secondary school students together with the teachers of Shiozawa Secondary School that time during the holiday season in May, 2005. Six youth soccer teams from both inside and outside Niigata prefecture participated. The local agricultural cooperative and sports shops supported us. The tournament was received favorably by the participating teams. We will try to expand the tournament in the future.

Establishing a city with integration of nature and sports

I own a Minshuku guesthouse in the Maiko area in Shiozawa region. It is a very difficult task to find the best way to do business in the tourist industry. Minamiuonuma City is easy to reach from the Tokyo metropolitan area and is rich in nature. My guesthouse has welcomed athletes for sports training camps for three years. The splendid environment has attracted many sports clubs from inside Niigata prefecture and the Tokyo metropolitan area. However, the number of gymnasiums and athletic fields in Shiozawa are limited, and we sometimes have to turn athletes away.

Minamiuonuma City has to develop and service more sports facilities. Both public and private sectors have to help each other to promote education and communication through sports. If we aim to be a city of sports promotion and tourism, it will be a great investment for our city. In the future, our children will surely think that we are lucky that our hometown is Minamiuonuma City.

南魚沼市第1次総合計画

将来像

自然・人・産業の 和で築く安心のまち

まちづくりの4つの基本理念

郷土を愛し、一人ひとりがつくるまち

豊かな自然や文化、伝統に満ちた郷土を愛する市民を育て、市民一人ひとりが主体となって、活力ある自立したまちを目指します。

そのため、将来にわたって発展するまちであり続けるために、まちに新風を吹き込む人材の育成を図ります。

A city established by every citizen's participation and love of their hometown

We nurture citizens who love the ample nature, culture, and tradition of our hometown. We try to establish a vital and self-sufficient city where every citizen takes an active role. We foster human resources who can bring new perspectives to our new city, so that the city can keep developing in the future.

人の輪で支えあう安心のまち

身近な地域やコミュニティから、都市間の連携まで、元気ある交流を進めることによって、人と人が支えあう、安心と思いやりのあるまちを目指します。

そのため、子どもから高齢者まで安心していきいきと暮らし続けるために、保健・医療・福祉の充実と、生涯にわたって学べる教育環境の整備を図ります。

A safe and secure city where citizens help each other

We are trying to establish a safe and secure city where citizens help each other and show consideration by promoting interaction within local communities and between cities. We are improving our services for public health, medicine, and an environment with education about welfare where citizens can learn through their lives, so that the citizens can lead happy and secured lives.

南魚沼を活かす力強い産業が育つまち

将来にわたってまちを支え、活力をもたらす力強い産業が育ち、生まれるまちを目指します。

そのため、たくさんの地域資源を基に豊富な人材と活力で多様な業種を結びつけ、地域に根づいた力強い産業を育てます。また、情報のネットワークを活用し、地域情報の積極的な発言を行うとともに、地域の特性を活かした地域ブランドの創造と販売経路の拡充を図ります。

The city where strong industries grow utilizing the potential of Minamiuonuma

We are establishing a city where strong local industries are generated and grow, revitalizing the city and supporting the city for the future. We develop strong local industries by linking businesses utilizing abundant human resources and their vitality based on sufficient local resources. We also use the appeal of Minamiuonuma through our information networks, create strong local brands utilizing regional characteristics, and expand our market channels.

効率的で活力に満ちた行政システムをもつまち

市民と行政の協働、民間活力の導入をより積極的に進め、市民生活に密着した公正で無駄のない行政サービスをこれまで以上に目指します。そこで、市民の声を行政に反映させる仕組みづくりと民間活力の積極的な導入を進め、市民全体のまちづくりの推進を図ります。

A city with an efficient and vital administration system

We reinforce cooperation between citizens and the administration, utilize the private sector, and offer more considerate administrative services, which are fair and efficient, serving the needs of our citizens. We are establishing a system to reflect our citizens' voices, utilize the vitality of the private sector, and achieve a citizen-oriented city.



M	I	N	A	M	I	まちづくり 第一章…保健・医療・福祉 第二章…教育・文化 生涯学習 学園都市 第三章…環境共生 第四章…都市基盤 第五章…産業振興 第六章…行政改革・市民参画		
U	O	N	U	M	A			
			S	I	Z		E	N
			H	I	T		O	
S	A	N	G	Y	O			



少子高齢化の進行は、社会システム全体に大きな影響を及ぼすとともに、家族のあり方にも影響を与え、与えることが予想されます。地域のひとと人の輪を基盤として、住み慣れた地域の中で互いに支えあい、健康でいきいきと自立した生活ができる地域社会の形成を図るとともに、子どもを産み、育てやすく、生涯現役で暮らせるまちづくりを推進します。



通院困難者への定期往診
A regular home visit by a doctor for patients who have difficulties getting to the hospital.



住民健診
Citizens' Medical Check-up



健康は食べ物から キッズ健康セミナー
Food is the source of energy and health - Health Seminar for Kids

- 健康の増進と予防医療の推進
- 地域完結型保健医療体制の構築
- 子育て支援の充実
- 障害者福祉の充実
- 高齢者福祉の充実
- 高年齢者福祉の充実
- 地域福祉の充実

保健・医療・福祉

「地域ぐるみでつくる健康 支えあう福祉のまち」

A welfare oriented city where communities help each other to sustain citizens' health.



いつまでも元気に健骨体操
Forever Vigorous Life - Gymnastics for Keeping Healthy Bones



自分で血圧が測定できるように市民ふれあい講座を活用
Utilizing Course for Citizens' Lifelong Study - to learn how to measure blood pressure

Public Health, Medicine, and Welfare services

The falling birthrate and aging population greatly impact the entire social system and are expected to affect the style of families. We will proceed with developing a local community where people have good relationships, help each other, and lead healthy, vital, and independent lives in their community. We are creating a way of life where we help people to have families and raise children, where people can live full lives regardless of their age.





中学生体験学習、ボランティア活動
Junior-high School Students Volunteer Activities

「地域の最大の課題はひとつづくり」という認識のもと、地域に根ざした文化をはぐくみながら、すべての市民が生涯にわたって自由に学べる学習の機会を拡充します。
家庭、地域、行政が互いに連携して支えあい、社会全体で子どもを育てられる充実した教育環境づくりを推進します。



人権を大切に、社会を明るくする運動
Protect Our Human Rights - The Movement to Set Society Right



地域で子どもを見守る通学風景
Entire Local Communities Taking Care of Students' Safety along the Way to School



教育・文化

まちづくり 第二章

- 学校教育の充実
- 生涯学習の充実
- 地域・家庭教育の充実
- 地域文化の振興
- 生涯スポーツの推進
- 野外・環境教育の推進
- 共感と共生のまちづくり



「学ぶ喜び

文化をはぐくむ 喜びのあるまち」

Joy of learning - The city with pleasure in nurturing culture

Education and culture

We will offer more opportunities for lifelong learning to every citizen and cultivate local culture based on the idea that the most important theme of local communities is to promote people expanding their skills, abilities, and potential. We will promote establishing an educational environment where homes, local communities, and the administration cooperate with each other, so that the whole society supports raising and teaching children.



学校給食、食育の推進
School Lunch - Promotion of Food Education



小学校 パソコン授業
Primary School PC & IT Class



図書館 Library

世界一の長寿国日本では、高齢化社会に向け、さまざまな取り組みが進められています。南魚沼市でも、市民の教養の向上と地域の活性化を図るため、各種講座、講演会、セミナーなどを開催し、社会の動きや市民のニーズに合った社会教育の充実に取り組みんでいます。そのために、すべての市民が生涯を通じ、主体的な学習活動



地域スポーツクラブ「南魚スポーツパラダイス」
Local Sports Club - Nan-Gyo Sports Paradise



高齢者大運動会
Sports Day for Elderly Citizens

に取り組めるよう、学習機会や発表の場、そして活動の拠点となる公民館や博物館・図書館などの整備や機能強化を推進。さらに、その成果を活かせるよう、指導者の確保と育成、市民団体や公民館サークルへの活動支援、大学等の高等教育機関との交流や連携を深め、学習内容の充実を図ります。

「いつまでも学べる喜び」

The pleasure to learn forever regardless of age

Lifelong Learning

Japan has the world's highest longevity. Therefore, both our nation and city are preparing for an aged society. Minamiuonuma City also promotes lifelong citizen education and revitalization of local communities through courses, lecture meetings, and seminars in order to offer substantial educational opportunities for citizens, which suit the social trends and their needs. To achieve this purpose, the city has been promoting opportunities to learn and presentations, improving the facilities of city halls, museums, and libraries, which are used as the bases for citizens' learning, so that every citizen can study throughout their life. We are also improving our educational programs by employing and fostering instructors, supporting the activities of citizens' organizations held in city halls, and communicating with higher educational institutions such as universities.



市民ふれあい講座
Citizens' Lifelong Learning Course



南魚沼市縦断駅伝競走
Long Distance Relay Road Race Running Through Minamiuonuma City

生涯学習

まちづくり ● 第二章 教育・文化

ヤングプラザ南魚沼
手軽にできるお菓子作り講座
Young Plaza Minamiuonuma Cooking Course
for Easily Making Cakes and Desserts



魚沼サンティックスクール (職業訓練校) Uonuma Suntic School (vocational training school)



北里大学保健衛生専門学院 Kitasato College

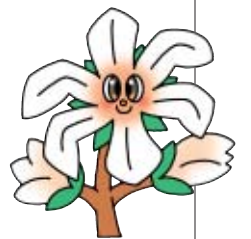


国際大学 Kokusai University



学園都市

いま日本では少子化が急速に進み、子どもたちを取り巻く環境も目まぐるしく変化しています。その中であつて南魚沼市では、子どもたち一人ひとりが自ら学び、考え、行動できる能力の向上を図るとともに、ゆとりある学校生活が送られるよう、教育環境の整備・充実を推進しています。現在、南魚沼市には幼稚園、小中学校をはじめ、4つの県立高校や医療系専門学校である北里大学保健衛生専門学院、大学院大学として世界40か国以上からの留学生が学ぶ国際大学など、特色ある高等教育機関があります。これからも基礎的学習から高度な教育まで、充実した教育が受けられる環境整備に取り組み、次世代を担う国際的な視野を持った個性豊かな人材を育成します。



南魚沼市学校分布図 Minamiuonuma City School Distribution Map



「夢をはぐくむ学園のまち」 The city of educational institutions that nurture dreams

留学生との国際交歓会 International Reception for Overseas Students



英語指導助手による小学生の英語授業
English class at a primary school with an assistant English teacher.

The academic City

Today, Japan has a sharply declining birthrate. The environment around children has been changing rapidly. Minamiuonuma City promotes every child improving their ability to learn, think, and act independently while reinforcing our educational facilities so that the children can enjoy their school lives. At present, Minamiuonuma City goes beyond simply having kindergartens, primary schools, and junior-high schools to include four prefectural high schools and distinctive higher educational institutions such as Kitasato College, which is a medical technical college, and Kokusai University, which is a graduate school with overseas students from more than 40 countries around the world. We will continue to improve our educational environment and foster unique human resources with international views who will create our society in the future.

環境共生

● 自然環境の保全と活用 ● 循環型社会の創造
● 新エネルギーの推進と新エネルギーへの転換 ● 生活環境の向上



登川河川公園 Nobori River Park



稚魚の放流 Releasing fry

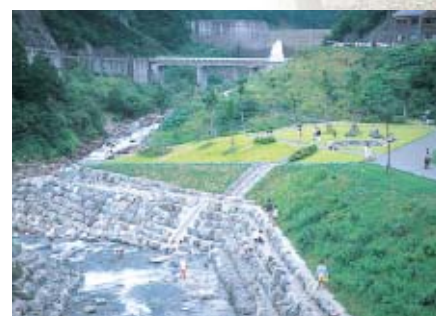


八色の森公園 Yairo Forest Park

「豊かな自然とともに生き、 100年後の子どもたちに引き継いでいくまち」

The city living with ample nature and handed over to the children of the future

地球規模の共通課題である環境問題への対応には、地域ごとの取り組みの継続が欠かせません。南魚沼市の豊かな自然環境を次代に継承するとともに、世界の人々とともに地球環境問題に取り組むため、自然環境の保全と活用を図り、持続可能な循環型社会の構築を推進します。
特に南魚沼市の地域特性を活かした省資源、省エネルギーの推進と新エネルギーへの転換、活用方策の検討に努めます。また、地盤沈下地区における進行状況の監視体制を強化するとともに、地下水に依存しない消融雪方策の検討を推進します。



三国川ダム十字峡
Saguri River Dam Cross-shaped Gorge

Symbiosis with Environment

In response to environmental problems, which is a global issue, we believe that the continuous efforts of each community are essential. We will hand over the ample nature of Minamiuonuma City to the next generation as well as promote a sustainable recycling society utilizing and maintaining the natural environment in order to cope with global environmental problems together with people all over the world.

We will consider how to save natural resources and energy making the most of the special character of Minamiuonuma City and how to convert to and utilize new energy. Also, we will reinforce monitoring of ground subsidence areas. We will promote utilizing melting snow as well, so that the city does not have to depend on underground water.



さくり親水公園 Sakuri Water Park





公営住宅 Municipal Housing



下水道の整備 Sewer Improvement Project



防災訓練 Disaster Drill



消雪パイプ Pipes to Clear Snow

「安全・快適で うるおいのある生活ができるまち」

The safe and secure city where citizens can enjoy comfortable and interesting lives.

環境に配慮し、均衡のとれた安全で快適なまちづくり、市民が等しく利便性や快適性を享受できるまちづくりを目指します。
また、国土利用計画に基づいた適正な土地利用や計画的な市街地形成を推進し、災害や雪に強く、人にやさしい都市基盤整備を図ります。
交通面では、南北方向に比べて整備が遅れている東西方向の強化に重点を置き、各種道路の整備や公共交通網の充実を図り、地域の拡大や高齢化の進展に対応した市街地整備を推進します。特に中越大震災や豪雪被害の経験を活かして、これまでに以上に災害に強い安全・安心なまちづくりを推進します。

The City Foundation

We will strive to create a safe and pleasant city with a good balance where every citizen enjoys convenience and comfort while considering the environment. Also, we will promote appropriate land use and development of urban areas based on national land use planning and upgrade urban infrastructure to be citizen friendly as well as resistant to disasters and snow. Regarding traffic, we will put importance on reinforcing the east-west infrastructure, which is behind that of the south-north direction, by repairing roads and encouraging improvement of mass transport systems. We will work to meet the needs of the expansion of urban areas and our aging population. Especially, utilizing the experience of the great Chuetsu earthquake and heavy snowfalls, we will promote a safer and more secure society that is more resistant to disasters.



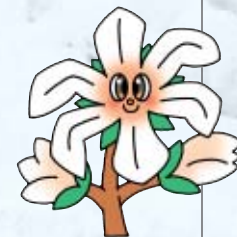
高速交通網の整備 大和PAスマートI.C実験
Improvement of Highway Network
Yamato Rest Area Quick Interchange Experiment

- 計画的な土地利用の推進
- 交通体系の整備
- ひとにやさしいまちづくり
- 住環境の整備
- 上下水道の整備
- 防災施設の整備

都市基盤



克雪 ローター除雪車で交通確保
Overcoming Snow Securing Traffic Ways Using Snowplows





農業体験による交流
Interaction through farming experience

コシヒカリを核とした農業、環境にやさしい畜産業、豊かな自然と資源を活用した林業・水産業や観光産業、地域発展の重要な位置を占める工業、中心市街地の活性化に取り組み商業など、それぞれの産業を高度に連携させながら、力強い産業のまちを築き、雇用の促進を図ります。
自然環境や住環境、労働環境などに配慮しつつ、高速交通網や情報通信技術を活用して、均衡のとれた産業の振興を推進します。



外は厳冬、最新の養液栽培で育つサラダほうれんそう
Salad spinach grown under glass using the latest nutriculture, when it is very cold outside.



にいがた南魚沼市歩くスキーフェスティバル
Niigata Minamiuonuma City Walking Ski Festival



スキー場(市内11か所の多彩なゲレンデ)
Ski resorts (11 unique ski resorts in the city)

まちづくり 第五章
産業振興
● 農業の振興 ● 林業の振興 ● 観光の振興 ● 商工業の振興 ● 雇用の促進

「豊かな自然を活かし、自然にやさしく力強い産業のまち」

The city which utilizes ample nature, is environmentally friendly, and has strong industries.



田園の中に広がる工業団地
Industrial complex spread in the rice fields



起業支援 チャレンジショップ「HOMURA」
Entrepreneur Support – Homura Challenge Center

Promotion of Industries

We will strengthen our local industries. We have agriculture based on the nucleus of Koshihikari brand rice. We also have environmentally-friendly stock raising, forestry, and fisheries. Tourism is our strength, because many tourists are attracted by our ample nature and resources. Our manufacturing industry forms a crucial part of local development. Commerce is revitalizing central urban areas. We will build up close ties among agriculture, tourism, manufacturing, and commerce, establishing a city with strong industries and promoting more employment opportunities. We will utilize our expressway network and information and communication technology, promoting well-balanced industries while taking nature and our living and working environments and more into consideration.



六の市フリーマーケット
Roku-no-ichi flea market



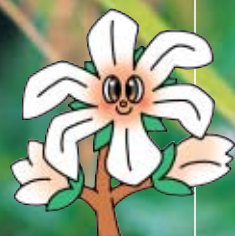
産業まつり
Industrial festival



湯ったりと安らぎを。市内13か所の温泉が心も身体も癒します。
A leisurely and relaxing soak in the bath. The 13 hot spring baths in the city will heal your body and soul.



ブランド米の王様・南魚沼産コシヒカリ



たわわに実ったコシヒカリの稲穂
Ears of Koshihikari Bent Low with Rice



収穫の喜び 稲刈り
Joy of Harvesting Cutting Rice Stalks

数多いブランド米の中でも、特においしいと評価が高いコシヒカリ。全国一の作付け面積を誇り、人気実力ともにトップという不動の地位を確立しています。その中でも「南魚沼産コシヒカリ」は別格であり、最高のブランドとして人気を集めています。しかし、ここに至るまでの道のりは決して平坦ではありませんでした。今こそ「おいしい新潟米」も、昔は「鳥もまたいで通る」と酷評されるほどでした。コシヒカリの歴史は新潟県農業試験場で昭和19年に交配、その後福井の農業試験場で系統選抜された「越南17号」と名付けられた試験品種からスタートします。食味は良いものの、病気に弱く、倒れや

すいたため栽培が面倒で、増産が最も優先課題であった当時は、まったく見向きもされませんでした。そこに、当時新潟県長岡農業試験場の職員だった杉谷文之氏が目を留めます。さらに、「村を救うのはこのコメしかない」と決断し、市内の篤農家たちがプロジェクトに加わります。やせていた魚沼の土地は、偶然にもコシヒカリには最適な土地であることが分かり、以後、南魚沼はこのコメの開発に地域の存亡を賭けるまでになりました。そして試行錯誤の末、研究者と地元農民の心の交流が実を結び、日本一のコメと呼ばれるまでに成長する「南魚沼産コシヒカリ」を誕生させました。



魚沼コシヒカリ発祥地石碑
Monument of the Birthplace of Uonuma Koshihikari



豊作を願って 田植え
Wishing for Good Harvest Planting Rice

「地元の努力と研鑽が実り 不動の人気を確立。」

Efforts and devotion of the local communities enabled establishing the popularity of Minamiuonuma Koshihikari.

The King of High Quality Rice: Koshihikari rice produced in Minamiuonuma

Among brands of rice, Koshihikari rice enjoys a distinctive high reputation as very tasty rice. Koshihikari has the largest planted acreage and holds an established top position in terms of both popularity and quality. Koshihikari produced in Minamiuonuma is especially considered to be exceptional and the best brand rice. However, discovering high quality Koshihikari rice was not that easy. Tasty rice produced in Niigata today once had a bad reputation as the rice even birds avoid. The history of Koshihikari started with a new experimental breed of rice named Etsunan 17, whose hybridization of rice succeeded in a Niigata Prefectural Agricultural Experiment Station in 1944. This rice was then selected and developed in an Agricultural Experiment Station in Fukui Prefecture. This rice tasted good, but it was not strong against disease, and it easily fell down. Therefore, it was completely forgotten because the biggest issue then was how to effectively produce more rice. Mr. Fumiyuki Sugitani, an officer at the Nagaoka Branch of the Niigata Prefectural Agricultural Experiment Station at that time, paid attention to this new breed. Devoted farmers in the region joined the project believing that the new rice would save their villages. The extremely infertile land of Minamiuonuma was turned out to be the best land for cultivating Koshihikari. Minamiuonuma devoted itself to developing this new rice so much that the future of the city was staked on it. Through trial and error, the efforts and cooperation between researchers and local farmers enabled generating Koshihikari produced in Minamiuonuma, and growing the delicious rice that people would call the best rice in Japan.

年次	出来事
昭和19年	農林1号を父に、農林22号を母に、新潟県農業試験場で高橋技師が交配
昭和23年	F3(雑種第3代)誕生。僅か20粒の種子が福井県農業試験場へ。6月28日福井大地震の被害を奇跡的に免れる。場長石墨慶一郎氏「秋の熟色が非常に美しく穂が大きいので捨てるに惜しい。もう二年検討しよう」といつかとなり、命拾いした。
昭和28年	系統名「越南17号」として、福井県から新潟県に里帰り。
昭和31年	固定されたF11を、新潟県が奨励品種として農林ナンバー(1000号)登録。新潟県は「越の国に光り輝く」米であつてほしいという願いを込めて「コシヒカリ」と命名。
昭和30年代	試行錯誤を繰り返しながら栽培技術の改善や栽培管理方法の確立に取り組み
昭和40年代	米の供給過剰時代に入り消費者の米の味に対する要求が増す。光沢があつて、貯蔵や精白、炊飯を通じて品質の低下が大変少なく、炊き上げたときよい香りがし、ご飯が冷えたときも粘りがあつておいしいコシヒカリは、時代の脚光を浴びる。
昭和54年	コシヒカリ作付面積日本一(以来連続トップ)
平成7年	魚沼コシヒカリ自主流通米市場に別立上場。
平成10年	魚沼コシヒカリ発祥地石碑建立(市内宇津野)
平成12年	NHK「プロジェクトX」挑戦者たち「で」「うまいコメが食べたい」コシヒカリランド「下米の伝説」放送
平成17年	魚沼コシヒカリ誕生50周年式典挙行。



ホームページで情報提供
Information available
on the city's homepage



各種証明書の自動交付機
A Vending Machine for Issuing Certifications

地域の安全を守る防災無線
Radio for Disaster Prevention Protecting
the Safety of Local Communities



「市民と築くあかるい自治のまち」

A city of clean self-government established by cooperation between the administration and the citizens.

「市民一人ひとりが、まちづくりの主人公であり大きな財産である」という認識のもと、市民主体の自立した活力あるまちづくりを実現するために、市政への市民参加の機会を拡充するとともに、計画段階から市民参加を促す仕組みづくりを構築し、多様化する市



収入役 平賀 道朗
Michirou Hiraga
(平成18年4月1日就任)



教育長 遠山 正雄 Masao Toyama
収入役 戸田 統一 Touichi Toda
(平成18年3月31日退任)
助役 井口 章一郎 Syouichirou Iguchi
市長 井口 一郎 Ichirou Iguchi



副議長 峠 佳一
Kaichi Touge



議長 松原 良道
Yoshimichi Matsubara

民ニーズに迅速かつ的確にこたえられる市政運営を推進します。情報の公開を積極的に推進するとともに、行政改革、民間活力の導入、地域コミュニケーションの活性化を図り、公正で効率的な行政サービスを推進します。



市政懇談会
Informal Gathering for Discussing City Administration

Administrative and Financial Reform and Citizens' Participation

Based on the recognition that every citizen is a major player and asset for our city, we will embody a lively and independent city by offering every citizen more opportunity to participate in city administration. We will work to make our city administration promote citizen involvement from the planning stage, promptly and appropriately meeting the needs of our citizens. We will disclose information, conduct administrative and financial reforms, introduce the vitality of the private sector, and revitalize communication among local areas, promoting fair and efficient administrative services.

Main Office for City Administration



本庁舎

〒949-6696 新潟県南魚沼市六日町180番地1 電話 025-773-6660 FAX 025-772-3055
E-mail: info@city.minamiuonuma.lg.jp URL: http://www.city.minamiuonuma.niigata.jp



Yamato Office

大和庁舎

〒949-7392 新潟県南魚沼市浦佐1188番地2
電話 025-777-3111 FAX 025-777-5511



Shiozawa Office

塩沢庁舎

〒949-6492 新潟県南魚沼市塩沢1370番地1
電話 025-782-0250 FAX 025-782-4753

● 行財政運営の効率化 ● 市民主体のまちづくり
● 災害に強い安全と安心のまちづくり ● 高度情報化の推進 ● 交流の推進

行財政改革・市民参画

まちづくり ● 第六章



議会 City Assembly



近代略年表・沿革

年	旧六日町	旧大和町	旧塩沢町	郡内・国県内外の出来事	
1956	昭和31年 1月 ●六日町誕生。六日町、五十沢村、城内村、大巻村の二町三村合併	4月 ●大和村誕生 敷神・大崎・東・浦佐の四村合併	9月 ●塩沢町と中之島村合併		
1957	昭和32年 12月 ●天然ガス掘削中に温泉湧出	3月 ●旧役場庁舎新築、村営八色グラウンド建設	2月 ●塩沢町と石打村及び上田村合併		
1958	昭和33年 4月 ●新農村建設計画事業指定を受ける ●赤痢集団発生	1月 ●浦佐スキー場オープン 5月 ●町屋集落大火全戸被災 9月 ●集中豪雨、魚野川決壊。床上浸水多発	4月 ●伊勢湾台風で奥添地開拓集落全戸被災	6月 ●新潟県でテレビ放送開始	
1959	昭和34年		9月 ●伊勢湾台風で奥添地開拓集落全戸被災	4月 ●皇太子(現天皇)ご成婚	
1960	昭和35年 4月 ●六日町小学校完全給食実施 ●西部開田事業完成(31・8事業着手)	9月 ●台風17号「第2室戸台風」猛威を振るう	11月 ●石打中学校完全給食実施	4月 ●ソ連有人宇宙飛行に成功	
1961	昭和36年 12月 ●六日町国民体育館完成	4月 ●町制施行。大和町に ●昭和の「青の洞門」、後山すい道完成 ●国保直営診療所開設	1月 ●上水道施設、初の給水 5月 ●鈴木牧之記念館開館(長恩寺境内) 11月 ●岡村貢翁銅像除幕式	4月 ●ソ連有人宇宙飛行に成功	
1962	昭和37年 6月 ●六日町国民体育館完成 10月 ●坂戸橋完成 12月 ●五日町スキー場オープン	4月 ●町制施行。大和町に ●昭和の「青の洞門」、後山すい道完成 ●国保直営診療所開設	10月 ●町立図書館開館		
1963	昭和38年 3月 ●上水道創設事業完成 ●六日町ユースホステル建設(39年完成)		3月 ●町営塵芥焼却場完成●交通安全町宣言 4月 ●町赤字財政再建団体になる 6月 ●中之島、石打、上田の各支所廃止	1月 ●三八豪雪 4月 ●県立塩沢商工高等学校開校	
1964	昭和39年 5月 ●国民保養温泉地指定	1月 ●国鉄「八色駅」開設		4月 ●塩沢町・六日町合併、両町議員協議会設置 6月 ●新潟国体開催 ●新潟地震(M7.5) ●新潟県立総合高等学校開校	
1965	昭和40年 5月 ●魚野川東部開拓建設事業着手		1月 ●議会での六日町との合併を積極的に推進することを期待する決議	12月 ●新国道17号全線開通	
1966	昭和41年 10月 ●交通安全町宣言	3月 ●浦佐スキー場地すべり災害発生(3・18)。女子高生ら8名死亡。自衛隊高田部隊派遣を受ける 4月 ●国営パイロット事業始まる(起工式10・30) 10月 ●第二次自主財政再建計画決議 11月 ●国土調査事業開始	7月 ●町章制定 ●塩沢町六日町両町合併についての民情調査 ●織物会館完成 9月 ●塩沢町役場新庁舎(現市役所塩沢庁舎南棟)完成 10月 ●町はじまって以来の水不足(吉里地内)	1月 ●新潟県六日町総合庁舎完成 3月 ●六日町・塩沢町の合併、市制を施行めざす両町議会議員協議会が中心となり運動 12月 ●南魚沼郡清掃センター完成	
1967	昭和42年 3月 ●仲町に消雪ハイブ設置 7月 ●永松キャンプ場開発	10月 ●上越線複線化	5月 ●町はじまって以来の水不足(吉里地内) 7月 ●塩沢町青年連絡協議会結成 8月 ●8・28水害	2月 ●国道253号線八箇トンネル開通 3月 ●南魚沼郡事務組合発足 4月 ●電算機導入、4町で共同処理開始	2月 ●六日町・塩沢町合併協議会設置 4月 ●六日町女子高等学校開校 6月 ●六日町・塩沢町消防事務組合発足
1968	昭和43年 5月 ●六日町社会福祉協議会発足 8月 ●室内温泉プール完成	2月 ●町営八海山麓スキー場オープン 4月 ●中学校が統合(名目)大和中学校	1月 ●消雪ハイブ完成(二分区、四分区分)	4月 ●六日町・塩沢町合併協議会設置	12月 ●六日町・塩沢町合併協議会解散
1969	昭和44年 5月 ●給食センター完成 8月 ●8・12大水害発生(災害救助法適用)三國川、宇田沢川大氾濫。死者2名被害額42億円	12月 ●魚野川東部開拓計画変更(開畑方針)	2月 ●東京・右打駅間スキー特急走る 8月 ●舞子小学校校舎焼失 ●鈴木牧之生誕二百年祭	2月 ●六日町・塩沢町合併協議会設置	2月 ●六日町・塩沢町合併協議会解散
1970	昭和45年 11月 ●六日町観光センター開所		12月 ●鎌倉沢川決壊、雪中洪水(片田集落) ●豪雪で孤立状態の栃窪、岩之下集落に雪上車で野菜・魚など緊急輸送	1月 ●南魚沼高等職業訓練校発足 3月 ●よど号ハイジャック事件	1月 ●南魚沼高等職業訓練校発足 3月 ●よど号ハイジャック事件
1971	昭和46年	4月 ●大和校舎完成 実質統合 10月 ●上越新幹線計画(浦佐駅停車)発表	4月 ●中学校統合(名目統合) 10月 ●ノルウェー王国リレハンメル市と姉妹都市協定	3月 ●魚沼消防署救急業務開始 4月 ●国道253号六日町十日町間開通 6月 ●広域ごみ処理施設完成	3月 ●魚沼消防署救急業務開始 4月 ●国道253号六日町十日町間開通 6月 ●広域ごみ処理施設完成
1972	昭和47年 2月 ●深谷市山の家設立	10月 ●魚沼消防大和分署開設		2月 ●札幌冬季オリンピック開催 3月 ●連合赤軍あさま山荘事件 4月 ●魚沼消防事務組合発足 7月 ●田中角栄氏総理大臣に	2月 ●札幌冬季オリンピック開催 3月 ●連合赤軍あさま山荘事件 4月 ●魚沼消防事務組合発足 7月 ●田中角栄氏総理大臣に
1973	昭和48年	10月 ●新幹線浦佐駅舎建設着手	2月 ●第28回冬季スキー国体「塩沢国体」開催	4月 ●関越自動車道ルート発表	4月 ●関越自動車道ルート発表
1974	昭和49年 12月 ●与野市山の家設立		3月 ●塩沢町都市計画区域指定 9月 ●塩沢中学校開校(実質統合)	3月 ●広域畜場完成	3月 ●広域畜場完成
1975	昭和50年 4月 ●三國川ダム建設調査事務所開所	10月 ●大崎温泉成功			12月 ●特別養護老人ホーム「八色園」開園
1976	昭和51年 8月 ●役場庁舎(現市役所本庁舎)完成 11月 ●駅裏区画整理事業工事完成	5月 ●町立大和病院・農村検診センター開設 12月 ●大和町史(前編)発刊	3月 ●町の木「ぶし」推奨の木「桐」「キハダ」に 7月 ●公民館民俗資料室開設	6月 ●魚沼消防、南魚沼事務組合合併 12月 ●広域水道企業団発足	6月 ●魚沼消防、南魚沼事務組合合併 12月 ●広域水道企業団発足
1977	昭和52年 12月 ●津久野工業団地第二号操業開始	10月 ●魚野川東部開拓事業竣工式	2月 ●第14回全国中学生スキー大会開催	6月 ●魚沼養護老人ホーム完成	6月 ●魚沼養護老人ホーム完成
1978	昭和53年 1月 ●勤労青少年ホームオープン 12月 ●城内病院移転改築 ●大巻地域開発センター完成	4月 ●老人福祉センター「湯咲荘」開設	4月 ●中之島小学校開校 ●農業会館完成	5月 ●成田空港開港 11月 ●魚沼スカイライン開通	5月 ●成田空港開港 11月 ●魚沼スカイライン開通
1979	昭和54年	3月 ●国際大学設立準備財団発足 8月 ●北里学院誘致決定	4月 ●米飯給食町内全校で実施 8月 ●塩沢町公民館(現市公民館塩沢地区館)開館 3月 ●塩沢町保健センター(現塩沢保健センター)開設 ●中之島土地改良区の圃場整備事業が完了 ●町営野球場オープン	6月 ●六日町病院が杉之島に移転	6月 ●六日町病院が杉之島に移転
1980	昭和55年 5月 ●六日町就業改善(現五十沢地域開発)センター完成 7月 ●六日町駅構内地下通路完成	3月 ●大前神社翁式三番 県無形文化財指定 7月 ●町役場庁舎着工	1月 ●町立中之島診療所開設 ●上越線開通50周年記念式典	1月 ●五六豪雪(大和町・六日町・塩沢町に災害救助法適用) 7月 ●国道353号十二峠トンネル開通	1月 ●五六豪雪(大和町・六日町・塩沢町に災害救助法適用) 7月 ●国道353号十二峠トンネル開通
1981	昭和56年 7月 ●勤労者体育センター完成 8月 ●8・23豪雨(災害救助法適用) 10月 ●魚野川河川激甚災害対策特別緊急整備事業採択 11月 ●青少年育成町民会議発足 12月 ●六日町保健センター(現市保健センター)完成	3月 ●大前神社翁式三番 県無形文化財指定 7月 ●町役場庁舎着工	7月 ●町立中之島診療所開設 ●上越線開通50周年記念式典	11月 ●上越新幹線開業(新潟⇄大宮)	11月 ●上越新幹線開業(新潟⇄大宮)
1982	昭和57年 4月 ●六日町高齢者事業団発足	4月 ●国際大学開校 ●北里大学付属北里保健衛生専門学校開校 ●町営野球場ナイター施設竣工 9月 ●町役場庁舎(現市役所大和庁舎)竣工 2月 ●「ゆきぐに」大和総合病院「スタート」 4月 ●国際大学開学	4月 ●オーストリア国セルデン町と姉妹都市の提携調印 7月 ●農業者トレーニングセンター竣工	4月 ●東京デイズ「アトラント」開場 7月 ●ファミリーコンピュータ発売 10月 ●関越自動車道六日町インターオープン	4月 ●東京デイズ「アトラント」開場 7月 ●ファミリーコンピュータ発売 10月 ●関越自動車道六日町インターオープン
1983	昭和58年 3月 ●欠之上小学校閉校 4月 ●北辰小学校開校	4月 ●国際大学開校 ●北里大学付属北里保健衛生専門学校開校 ●町営野球場ナイター施設竣工 9月 ●町役場庁舎(現市役所大和庁舎)竣工 2月 ●「ゆきぐに」大和総合病院「スタート」 4月 ●国際大学開学	3月 ●オーストリア国セルデン町と姉妹都市の提携調印 7月 ●農業者トレーニングセンター竣工	4月 ●東京デイズ「アトラント」開場 7月 ●ファミリーコンピュータ発売 10月 ●関越自動車道六日町インターオープン	4月 ●東京デイズ「アトラント」開場 7月 ●ファミリーコンピュータ発売 10月 ●関越自動車道六日町インターオープン

年	旧六日町	旧大和町	旧塩沢町	郡内・国県内外の出来事
昭和59年	12月	1月	2月	1月
昭和60年	7月	10月	9月	11月
昭和61年	9月	10月	9月	8月
昭和62年	3月	12月	10月	4月
昭和63年	6月	11月	3月	1月
昭和64年	10月	12月	7月	4月
昭和65年	1月	5月	8月	1月
昭和66年	2月	12月	5月	4月
昭和67年	3月	11月	2月	8月
昭和68年	7月	9月	5月	11月
昭和69年	8月	10月	8月	8月
昭和70年	11月	3月	8月	4月
昭和71年	12月	12月	8月	2月
昭和72年	2月	3月	8月	2月
昭和73年	3月	10月	7月	2月
昭和74年	10月	6月	4月	4月
昭和75年	4月	9月	4月	4月
昭和76年	10月	6月	4月	4月
昭和77年	7月	10月	4月	4月
昭和78年	10月	6月	4月	4月
昭和79年	4月	9月	4月	4月
昭和80年	10月	6月	4月	4月
昭和81年	4月	9月	4月	4月
昭和82年	10月	6月	4月	4月
昭和83年	7月	10月	4月	4月
昭和84年	12月	6月	4月	4月
昭和85年	1月	9月	4月	4月
昭和86年	2月	10月	4月	4月
昭和87年	3月	11月	4月	4月
昭和88年	4月	12月	4月	4月
昭和89年	5月	1月	4月	4月
昭和90年	6月	2月	4月	4月
昭和91年	7月	3月	4月	4月
昭和92年	8月	4月	4月	4月
昭和93年	9月	5月	4月	4月
昭和94年	10月	6月	4月	4月
昭和95年	11月	7月	4月	4月
昭和96年	12月	8月	4月	4月
昭和97年	1月	9月	4月	4月
昭和98年	2月	10月	4月	4月
昭和99年	3月	11月	4月	4月
平成元年	4月	12月	4月	4月
平成2年	5月	1月	4月	4月
平成3年	6月	2月	4月	4月
平成4年	7月	3月	4月	4月
平成5年	8月	4月	4月	4月
平成6年	9月	5月	4月	4月
平成7年	10月	6月	4月	4月
平成8年	11月	7月	4月	4月
平成9年	12月	8月	4月	4月
平成10年	1月	9月	4月	4月
平成11年	2月	10月	4月	4月
平成12年	3月	11月	4月	4月
平成13年	4月	12月	4月	4月
平成14年	5月	1月	4月	4月
平成15年	6月	2月	4月	4月
平成16年	7月	3月	4月	4月
平成17年	8月	4月	4月	4月
平成18年	9月	5月	4月	4月
平成19年	10月	6月	4月	4月
平成20年	11月	7月	4月	4月
平成21年	12月	8月	4月	4月
平成22年	1月	9月	4月	4月
平成23年	2月	10月	4月	4月
平成24年	3月	11月	4月	4月
平成25年	4月	12月	4月	4月
平成26年	5月	1月	4月	4月
平成27年	6月	2月	4月	4月
平成28年	7月	3月	4月	4月
平成29年	8月	4月	4月	4月
平成30年	9月	5月	4月	4月
平成31年	10月	6月	4月	4月
平成32年	11月	7月	4月	4月
平成33年	12月	8月	4月	4月
平成34年	1月	9月	4月	4月
平成35年	2月	10月	4月	4月
平成36年	3月	11月	4月	4月
平成37年	4月	12月	4月	4月
平成38年	5月	1月	4月	4月
平成39年	6月	2月	4月	4月
平成40年	7月	3月	4月	4月
平成41年	8月	4月	4月	4月
平成42年	9月	5月	4月	4月
平成43年	10月	6月	4月	4月
平成44年	11月	7月	4月	4月
平成45年	12月	8月	4月	4月
平成46年	1月	9月	4月	4月
平成47年	2月	10月	4月	4月
平成48年	3月	11月	4月	4月
平成49年	4月	12月	4月	4月
平成50年	5月	1月	4月	4月
平成51年	6月	2月	4月	4月
平成52年	7月	3月	4月	4月
平成53年	8月	4月	4月	4月
平成54年	9月	5月	4月	4月
平成55年	10月	6月	4月	4月
平成56年	11月	7月	4月	4月
平成57年	12月	8月	4月	4月
平成58年	1月	9月	4月	4月
平成59年	2月	10月	4月	4月
平成60年	3月	11月	4月	4月
平成61年	4月	12月	4月	4月
平成62年	5月	1月	4月	4月
平成63年	6月	2月	4月	4月
平成64年	7月	3月	4月	4月
平成65年	8月	4月	4月	4月
平成66年	9月	5月	4月	4月
平成67年	10月	6月	4月	4月
平成68年	11月	7月	4月	4月
平成69年	12月	8月	4月	4月
平成70年	1月	9月	4月	4月
平成71年	2月	10月	4月	4月
平成72年	3月	11月	4月	4月
平成73年	4月	12月	4月	4月
平成74年	5月	1月	4月	4月
平成75年	6月	2月	4月	4月
平成76年	7月	3月	4月	4月
平成77年	8月	4月	4月	4月
平成78年	9月	5月	4月	4月
平成79年	10月	6月	4月	4月
平成80年	11月	7月	4月	4月
平成81年	12月	8月	4月	4月
平成82年	1月	9月	4月	4月
平成83年	2月	10月	4月	4月
平成84年	3月	11月	4月	4月
平成85年	4月	12月	4月	4月
平成86年	5月	1月	4月	4月
平成87年	6月	2月	4月	4月
平成88年	7月	3月	4月	4月
平成89年	8月	4月	4月	4月
平成90年	9月	5月	4月	4月
平成91年	10月	6月	4月	4月
平成92年	11月	7月	4月	4月
平成93年	12月	8月	4月	4月
平成94年	1月	9月	4月	4月
平成95年	2月	10月	4月	4月
平成96年	3月	11月	4月	4月
平成97年	4月	12月	4月	4月
平成98年	5月	1月	4月	4月
平成99年	6月	2月	4月	4月
平成100年	7月	3月	4月	4月

新潟県中越大地震

平成16年10月23日17時56分震度5強(最大震度18時34分震度6弱)
 平成16年10月23日18時30分災害対策本部設置
 平成16年11月28日17時00分災害対策本部解散

人的被害/死者2人、重傷者6人
 住家被害/全壊7世帯、半壊4世帯、一部損壊1、129世帯
 避難所/10月23日、11月7日、延べ5、300人
 被害額/公共施設被害543、356千円、農林水産被害31、233千円、
 商工観光被害445、910千円、合計1、020、499千円

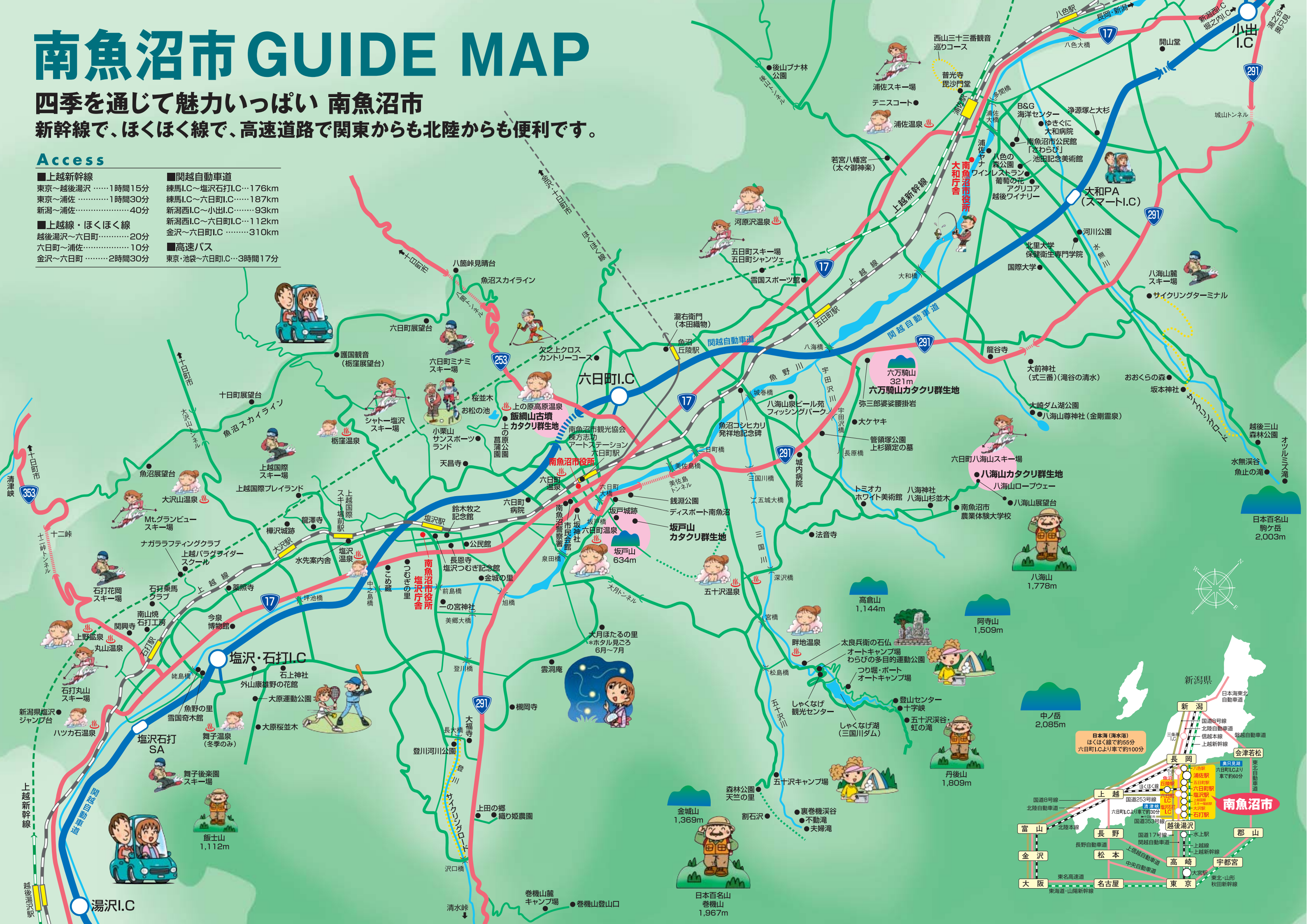


南魚沼市 GUIDE MAP

四季を通じて魅力いっぱい 南魚沼市
 新幹線で、ほくほく線で、高速道路で関東からも北陸からも便利です。

Access

- 上越新幹線
 - 東京～越後湯沢 ……1時間15分
 - 東京～浦佐 ……1時間30分
 - 新潟～浦佐 ……40分
- 上越線・ほくほく線
 - 越後湯沢～六日町 ……20分
 - 六日町～浦佐 ……10分
 - 金沢～六日町 ……2時間30分
- 関越自動車道
 - 練馬I.C～塩沢石打I.C…176km
 - 練馬I.C～六日町I.C…187km
 - 新潟西I.C～小出I.C…93km
 - 新潟西I.C～六日町I.C…112km
 - 金沢～六日町I.C…310km
- 高速バス
 - 東京・池袋～六日町I.C…3時間17分



南魚沼市

日本海(海水浴)
 ほくほく線で約95分
 六日町I.C.より車で約100分

新潟県
 新潟
 長岡
 上越
 富山
 金沢
 大坂

会津若松
 宇都宮
 郡山

日本海東北自動車道
 北陸自動車道
 信越本線
 上越新幹線
 上越線
 ほくほく線
 中央自動車道
 東名高速道
 東海道・山陽新幹線

六日町I.C.より車で約30分
 六日町I.C.より車で約60分

直江兼続

坂戸城下(現南魚沼市)で生まれ
米沢藩三〇万石の礎を築いた男



石田三成率いる豊臣方と、徳川方が覇権を争い激突した関ヶ原の戦いにおいて、豊臣方であった上杉家はその敗戦とともに会津120万石から米沢30万石へと減封となりました。当時、景勝に付き従い米沢に移り住んだ家臣やその家族・家来、寺社や職人・町人は3万人余り。しかしこれだけの移住者がいながら、米沢の城下町は戸数わずかず千数百に過ぎず、景勝は兼続に城下町の整備を命じます。整備は本丸・二の丸の改修にはじまり、三の丸の新設、侍町・町人の整備をそれに伴う生活用水路を、新設下級家臣や町人の住居の配置、寺社の配置、水害防止のための堤防建築など、兼続が実行した米沢城下町の基盤整備は、現在も米沢市街の骨格として生きています。

また、兼続は城下町の整備に留まることなく、赤松の植林やウルシ・バナなどの換金作物の栽培を奨励するなど、殖産興業を推進し、米沢藩政の基礎を築き上げました。関ヶ原の戦いの後、衰退する上杉家を再建した兼続の政治手腕は、後世に渡り称賛されています。

これら兼続の藩政は、米国ケネディ大統領(第35代)やクリントン大統領(第42代)らが、最も尊敬する日本の政治家として名を挙げた上杉鷹山(米沢藩第9代藩主)の政策改革にも反映されています。

世界的な政治家も称賛する鷹山の政治手腕の根底には、兼続の米沢藩を窮地から救った藩政が手本となり生かされているのです。

「直江兼続」を NHK大河ドラマの主人公に

上杉景勝、直江兼続のゆかりの地である山形県米沢市と旧六日町(現南魚沼市)、旧与板町(現長岡市)は、長い間友好関係にあります。特に米沢市と旧六日町は、昭和61年に歴史親善友好都市を締結したほか、平成9年には「直江兼続公をNHK大河ドラマに推進する会」を発足。さらに同会には、平成11年、旧与板町が加わったほか、平成14年に上越市、平成16年には福島県会津若松市にそれぞれ推進する会が設立されました。現在は山形県・新潟県・福島県の3県5団体が官民あげて、直江兼続の全国的知名度アップへの周知活動とNHK本部への陳情を繰り返しています。

なお、南魚沼市においては、平成18年秋に兼続の生涯をつづった火坂雅志著『天地人』の発刊に合わせ、まちを上げてより一層の気運を高める予定です。

兼続の生涯には、御館の乱で景勝派を勝利に導いた戦略や、関ヶ原の戦いで三成との密約があったかどうか、米沢移封後の兼続の本心は……などと、その人物像には数多くの「謎」があり、歴史ファンにとってはとても魅力あふれる人物です。

近い将来、NHK大河ドラマの主人公となった際には、それらの謎や逸話がどのように解釈され脚本に反映されていくのか、興味もたれます。



平成16年10月20日 第5回本部陳情要望書提出
新潟県・福島県・山形県の各知事が名誉顧問になっているので代表して高橋山形県知事から陳情してもらった。関根放送総局長と西村ドラマ部長が対応したが、「18年が功名が辻なので戦国物は2~3年おくれ、藝ぎに正月物か金曜時代劇を」という逆提案があった。
その後、2県の知事が替わったが、平成17年10月19日に会津で開かれた「三県知事会議」で協議され、「この団体の運動に名誉顧問として協力していく」ことが申し合わされた。
October 20, 2004 Submission of the 5th Appeal to NHK Headquarters



平成16年7月12日 第4回本部陳情要望書提出
「活動の記録(追録)」呈上 今回は「会長揃い踏み」ということで、NHK側も理事の出席という誠意を示した。3会長とも強く「平成19年放映(平成17年春決定)」を要請したのに対して、NHK側は異口同音に「直江兼続は魅力的な題材」という言葉を発していた。前回より又一段と感触よく、後はタイミングという感を強くしたが、帰りに西村氏は、3県知事会議への働きかけの可能性に「いいですね。動きがあったら知らせてください」と言われた。
July 12, 2004 Submission of the 4th Appeal to NHK Headquarters
上田史談会「魚沼」より抜粋



平成17年10月8日
新南魚沼市誕生記念フォーラム
「心を紡ぐ。心を織る」
主催/南魚沼市・新潟日報社
記念講演 火坂雅志氏(作家)
新潟日報朝刊で「天地人」を連載
October 8, 2005 The newly organized Minamiuonuma City Memorial Forum
Spinning hearts. Weaving hearts.
Memorial Speech by Mr. Masashi Kasaka (Writer)



直江兼続像
高野山龍光院
瑜祿塔壁画

任半謹寫

Promotion to make Kanetsugu Naoe a protagonist in an NHK epic drama

Yonezawa City in Yamagata Prefecture, the former Muikamachi Town (Minamiuonuma City at present), and the former Yoita Town (Nagaoka City at present), which are the places famous for associations with Kagekatsu Uesugi and Kanetsugu Naoe, have a long friendship. Yonezawa City and the former Muikamachi Town concluded an agreement for a historical and friendly relationship in 1986, starting the Association to Promote Kanetsugu Naoe as a Protagonist in an NHK Epic Drama in 1997. The former Yoita Town joined the association in 1999. Associations sharing the same purpose as Yonezawa City and the former Muikamachi Town were formed in Joetsu City in 2002 and Aizu-Wakamatsu City in Fukushima Prefecture in 2004.

At present, the three prefectures of Yamagata, Niigata, and Fukushima and 5 organizations cooperate with each other to promote Kanetsugu Naoe to all Japan and the headquarters of NHK. Minamiuonuma City will publish a book titled "Tenchi-jin" written by Masashi Kasaka describing the life of Kanetsugu in the autumn of 2006 and promote Kanetsugu further to support this movement.

The profile of Kanetsugu is filled with mysteries, such as the strategy which brought victory to the Kagekatsu faction in the Otake War, the possibility that Mitsunari and Kanetsugu concluded a secret treaty, and Kanetsugu's real feelings after moving to Yonezawa. Therefore, he is a fascinating historical figure whom fans of history feel attracted to. If he becomes a protagonist in an NHK epic drama in the near future, it will be very interesting how these mysteries and episodes will be interpreted and reflected in the scenes shot.

Kanetsugu Naoe

The man who was born in Sakado castle town, which is present day Minamiuonuma City, and laid the foundation for the fief of Yonezawa, which yielded 0.3 million koku of rice.

In the Sekigahara War in which the Toyotomi faction led by Mitsunari Ishida and the Tokugawa faction crashed against each other struggling for supremacy, the Uesugi family was allied with Toyotomi. After their faction lost the war, their territory was transferred from the fief of Aizu, which yielded 1.2 million koku of rice, to the fief of Yonezawa, which yielded 0.3 million koku of rice.

The numbers of vassals and their families, retainers, monks, craftsmen, tradesmen, and artisans, who followed Kagekatsu Uesugi and moved to Yonezawa were around 30,000. However, the Yonezawa castle town had only one thousand and some hundreds of houses. Therefore, Kagekatsu ordered Kanetsugu to develop and expand the castle town. The development project started with refurbishing the main and second enclosure of the castle. This was followed by improving the samurai town and tradesmen and artisans' town; the new construction of the third enclosure of the castle; houses for retainers, tradesmen, and artisans; temples; banks to prevent flood disaster; and the establishment of a water system. The foundation of the Yonezawa castle town laid by Kanetsugu is still

alive today as the framework of Yonezawa City.

Kanetsugu's projects went beyond laying the foundation for the castle town. He also laid the foundation of financial stability in the fief of Yonezawa. He encouraged new industries including the afforestation of Japanese red pine, and the cultivation of cash crops such as Japanese lacquer trees and safflowers. The political ability of Kanetsugu, who revived the strength of Uesugi family from its decline after the Sekigahara War, has been applauded through the ages.

Kanetsugu's administration was reflected in the political reform performed by Yozaan Uesugi (The 9th Domain Lord of the fief of Yonezawa), who American presidents such as Kennedy and Clinton mentioned as the Japanese politician from history who they respect most. Kanetsugu's administration which saved the fief of Yonezawa from its difficulties was the model and basis of Yozaan's distinctive political ability praised by international politicians today.



市の花 カタクリの群生
City Flower Gregarious Dogtooth Violet



新しい特産品として大きな期待を寄せられているのが「こしひかり紙」(商標出願中)です。これは、南魚沼市が企画し、財団法人「しゃくなげ湖畔開発公社」が販売元となり、北越製紙長岡工場(長岡市)の協力を得て開発されました。地元産コシヒカリの稲わらを高級パルプの原料に混入させ製造された紙は、吸水性が高く、所々に混じったわらの織

維が素朴な風合いを醸し出しています。これまで米袋や名刺の台紙に活用されてきましたが、このほど便せん、封筒などが入ったレターセット(税込み500円)や、筆せん(20枚入り、350円)、はがき(10枚入り、350円)などの商品が加わりました。



こしひかり紙使用レターセット
Letter Pads Made of Koshihikari Paper



優しい野の花に会える
こしひかり紙使用絵はがきの画家
外山康雄 野の花館
東京生まれ、新潟県浦佐育ちの画家、外山康雄氏の描く水彩画は、新潟に生育する四季折々の山野草、木の実を実際の大きさに描いたもので、作品を眺めていると、幼いころに戯れた花々の記憶がよみがえります。

You can see lovely wild flowers.
The Artist of the Picture Postcards Made of Koshihikari Paper
Yasuo Toyama The House of Wild Flowers



こしひかり紙使用名刺
Business Cards Made of Koshihikari Paper

商品についてのお問い合わせ先
南魚沼市商工観光課 電話 025-782-0255

Inquiries about local products
Minamiuonuma City Commerce and Tourism Department
TEL: 025-782-0255

Rice Straw Raw Material Koshihikari Paper

Koshihikari Paper (under application for trademark registration) is a new special product of this region. The citizens are hoping this paper will be a big success. This paper is developed by Minamiuonuma City with the cooperation of Nagaoka Factory, Hokuetsu Paper Manufacturing Company (in Nagaoka City) and is now sold by a legally incorporated foundation, the Rhododendron Lake Development Organization. The paper produced using rice straw from local Koshihikari blended into high-quality pulp materials has high water absorption and an ingenious texture based on the fiber of rice straw sprinkled over the paper. The paper has been used for rice bags and business cards. Now, sets of letter pads and envelopes (500 yen with tax), message pads (350 yen for 20 sheets), and postcards (350 yen for 10 sheets) are also available.